Feliz Dianan di Fiesta!

BON DIA Aruba

Diahuebs, 22 di December, 2005 Website: Bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Indicando cu no ta existi ningun claim manera pais Aruba ta pretende

Glenbert Croes a pidi hues pa kita beslag riba su salario y cuenta di banco

Lesa pagina A/3

Segun Peter Steinmetz

E solucion di e problema di control di trafico aereo no ta den man di aeropuerto

Lesa pagina A/7

Segun e veterano polis e lo restructure e Cuerpo di Bonaire

Jan van der Staten lo fungi como Alto Comisario pa entre 6 luna te un aña

Lesa pagina A/ 18

No ta descarta e posibilidad cu e ta intencional

Peaton ta wordo primi mortalmente contra e edificio di Papa Siga Bar

Chofer a wordo deteni pa mas investigacion

SAN NICOLAS – Diaranson anochi pa mas o menos 7:40 anochi, central ta dirigi polis pa un desgracia serio na di Rembrandt straat na altura di Papa Siga Bar.

Na yegada a pidi pa ambulans cu urgencia, ya cu e victima ta mustra cu e ta den un situacion critico.

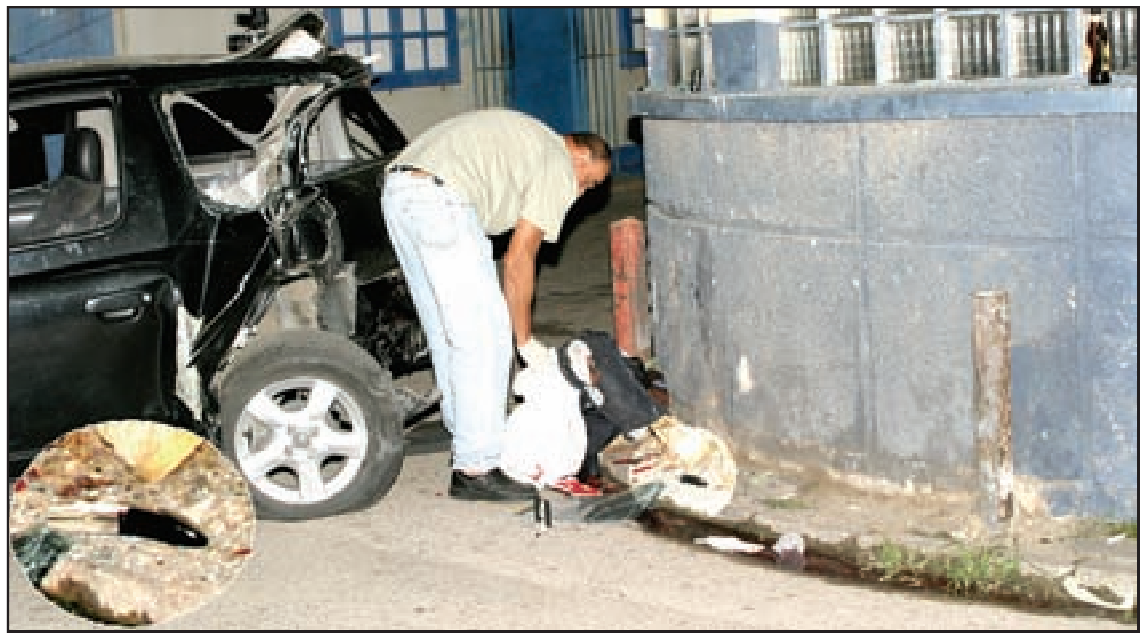
Na yegada di ambulans no tabata tin nada mas pa nan haci ya cu e victima no ta duna señal di bida.

Docter a presenta na e sitio y ta constata morto, di Fernando R. Simmons naci na Aruba y tin 36 aña na bida biba na Essoheight 12-B.

E chofer di e Yaris numera A-42173 a declara cu un rato prome el a wordo agredi pa un individuo y la drenta su pa o sea bandona e sitio of pa sigui e persona cu a agredi e.

Na e momento ei, la reverse violentamente y no a wak di e peaton no e edificio su tras. Por wel di ta cu despues cu la wordo agredi su wowonan a bira scur y a actua e ora ei iresponsabel mente.

No ta conoci ken a agredi e y tampoco ta conoci si e persona cu a wordo mata tabata tin di aber cu e agresion.



Sinembargo riba e foto nos por observa banda di e victima cu tin un nabaha habri benta, no ta descarta e ora cu e victima tambe lo ta parti di e agrecion.

E chofer a wordo deteni ya cu e tabata mustra bou di influencia, y tambe pa mas investigacion riba e caso complica aki.

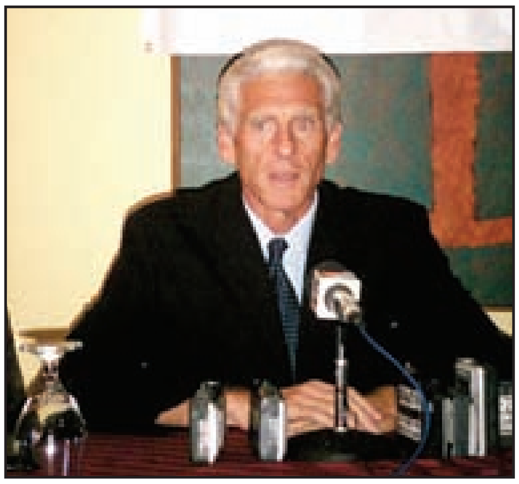
Fiscal, expertonan di trafico y tambe departamento tecnico di polis a presenta na e sitio, pa asina tuma e datonan necesario pa cu e investigacion, pa determina si e chofer a actua intencionalmente ora la reverse e vehiculo.



BON DIA Aruba

Segun vocero di Aruba na Merca, Steve Cohen:

Cu excepcion di FOX, media y publico Mericano ta habri pa e banda di Aruba



ORANJESTAD — Cu excepcion di FOX Network, casi tur media Mericano ta dispuesto pa habri porta pa e vocero di Aruba na Merca, Steve Cohen. Manera ta conoci, e Comision Strategico di Comunicacion a apunta Cohen como su vocero, banda di Sra. Arlene Ellis Schipper. Steve Cohen, un di e fundadonan di Court TV desde comienzo di e caso di desaparicion di Natalee Holloway a bin ta conseha e comision con pa anda cu media Mericano. Y awor e mes ta bin dilanti pa trece e banda di Aruba.

Cohen a bishita tur e canalnan di cable, manera CNN y FOX, y tambe a haya oportunidad pa papia cu un cantidad di periodistanan. Y cu excepcion di FOX, y spesificamente Greta van Susteren, tur ta trata Aruba relativamente bon, segun Cohen. “Nan ta duna nos e oportunidad pa conta nos banda, esta cu e investigacion ta continuando y cu no tin corrupción, como tal no tin mester di un boycott.”

FOX, den opinion di Steve Cohen, ta hasi difícil y no kier scucha e banda aki, algo cu “ ta totalmente for di balanze,” Cohen a bisa Bon Dia Aruba.

Pero, di otro banda, Cohen ta enfatisa cu e reaccion di e Mericano comun ta mucho mas positivo cu hopi hende ta kere. E mes a haya oportunidad pa papia cu gruponan di hende, organisa pa entre otro Bob Dellala, kende tambe ta traha cu e Comision Strategico y pronto Scott Wiggins di AHATA lo tuma encargo di e organizacion aki. Cohen a enfatisa cu e ta impresiona pa e reaccion cu ta haya durante e sesionan aki. Un gran mayoria no ta kere cu Aruba a hasi algo malo, y cu e isla mester haya e oportunidad pa continua cu e investigacion, sin cu mester ta bou presion of menasa di boycott. “E reaccion pues di e publico Mericano ta hopi positivo. Cu excepcion claro di FOX, cu ta djis parti di media Mericano.”

E motibo cu FOX ta uza ta cu Steve Cohen ta un vocero, y no un fuente primario, manera Comisarionan Dompig y Richardson por ta, of manera un Karin Jansen, cu ta e fiscal encarga. “Nos ta sinti cu esaki ta inhusto, pasobra nan ta permiti cualkier hende di e campo di Beth Twitty pa bin bisa locual nan kier. Nos a bin ta uzando Aruba Truth. Com, ya cu nos no por yega na FOX.”

Cohen ta contento cu e reaccion na Atlanta contra e yamada pa boycotea Aruba, di Gobernado Perdue di Georgia, unda ta bisa cu Perdue kier ‘bully’ un pais cu ta mas chikito cu algun ciudad na e estado, pero ta lamenta cu FOX no a pone atención na e reaccionan aki. En todo caso, Bill O’Reilly a hasi menshon di e editorial contra e boycott, pero a hasi mofa di e reportero y a caba cu su reputacion.

“Pero, mayoria Mericano no ta kere den boycott. Y e mensahe cu nos ta haya ta pa Aruba sigui cu e investigacion, y ora cu esaki ta tras di lomba nos lo wak.”

KICO TA PASA SI E INVESTIGACION KEDA DIRIGI PA ALABAMA?

Te ainda, e mensahe cu Merca ta haya cu ta sigui investiga e tres sospechosonan, y cu tu atención ta pa haya e pruebanan necesario nan contra. Pero Comisario Dompig mes a señala cu lo kier interroga e otro studiantenan cu tabata cu Natalee na Aruba. E pregunta e ora ta, si Mericanonan lo acepta cu Aruba lo por cambia direccion di e investigacion. Steve Cohen a bisa cu Mericanonan kier mira e investigacion conduci na re-aresto di e tres sospechosonan, y pa hiba nan dilanti Corte. “Pasobra, esei ta e scenario mas probable di locual por a pasa.”

Y den sentido aki, Steve Cohen ta contento cu e bishita na e Congresista di Alabama Stephen Bachus, kende ademas a invita algun fiscal di Alabama pa mira e documentonan di e investigacion. E intervencion di e fiscalnan aki ta pa yuda yega na contacto cu e studiantenan di Mountain Brook, pa interogacionnan informal, pa nan por agrega cualkier detaye cu por yuda soluciona e caso. “Mi ta convenci cu lo interroga e tresnan, y cu Karin Jansen, lo manda e caso atrobe pa Corte y asina re- aresta nan.”

Y si no tin suficiente evidencia pa persigui e tresnan, esta Van der Sloot y e dos rumannan Kalpoe, Steve Cohen ta bisa cu e no ta kere cu publico Mericano lo tene esaki contra Aruba, y lo reconoce cu e caso lo no tabata asina fuerte.

En todo caso, Steve Cohen ta fuerte den su conviccion cu no tabatin ningun corrupcion den e investigacion y esaki ta e mensahe cu lo e sigui duna na Merca tambe.

Su proximo proyectonan ta pa trata pa bai den Larry King Live, y duna presentacion na conferencianan di turismo, pa mustra e banda di Aruba.

Si na 2003 a tene dialogo nacional

Awe nos no lo ta discutiendo riba prima di AZV awe

Reaccion di Anselmo Pontilius riba manifestacion sindical

ORANJESTAD – Gobierno tin cu compronde cu ta solamente na mesa lo haya solucion. Esaki ta palabra di sindicalista Anselmo Pontilius riba e manifestacion cu a tuma lugar diamars ultimo dilanti parlamento. A mustra cu na 2003 a propone un dialogo nacional pero cu ta gobierno ta esun cu no ta compronde e importancia di esaki. Si e tempo ei a bai den un dialogo nacional, awe nos no ta discutiendo riba prima di AZV. Mes momento a mustra cu si resulta cu tur e analisis haci no ta alcansa pa e prima di pensioen, sindicato ta e prome cu ta Sali bisa e trahado cu e tin cu paga mas cu e ta pagando. E pregunta ta cu si ta cada dos pa tres siman tin cu bai paga esaki. Pontilius ta cuestiona con e dunado di trabou ta bai pasa e prima cu ta bai aumenta pe dunado di trabou, den e productonan cu nos ta bai cumpra.

GAMING BOARD

A mustra cu e hecho cu no tin gaming board, ta pone cu aki gobierno ta perde un otro control cu por ta generando hopi entrada. E pregunta ta con bin no tin un gaming board. Tin casinonan cu ta existi 25 pa 30 aña y tin varios cu no ta cumpliendo cu lei segun Pontilius. Aki ta mustra cu tin miyones cu no ta drenta caha di gobierno. Anto ainda minister presidente ta bisa cu nos no ta hayando e fair share. “Anto pakico nos no ta busca e fair share e ora ei pa cubri e gastonan aki” Pontilius a sigui bisa. Mes momento ta mustra cu gobierno no a Sali bisa ainda cu riba recomendacion di Banco Central, kico ta e pasonan cu nan ta bai tuma pa corta e vet.

AUMENTO DI PRIMA

Bek pa e aumento di prima, Pontilius ta mustra cu no ta pasobra parlamento a pasa e lei, e por drenta na vigor mesora. Su ehecucion ta keda den man di gobierno. “Gobierno por bisa cu e no ta bai ehecuta tur loke tin den e lei pasobra mi a logra haya otro salida. Algo cu ta posibel” Pontilius a continua bisando. Pero gobierno a cuestiona cu loke cu SDU a pone riba papel ta alcansa pa remedia e situacion. Si esaki ta e caso, sindicato ta cuestiona di nan banda si gobierno a haci tur ehercicio pa mira si e ta alcansa.

RESULTADO ELECCION

Minister president a realisa cu e resultado di eleccion ultimo tabata un mensahe cla pe. A mustra cu comunidad a manda un mensahe pa dirigentenan politico. Esei kier men cu si comunidad a manda mensahe, bo tin cu analisa cu algo ta robes. Esei kier men cu e prome mandatario a compronde e mensahe pasobra, apesar cu economia a crece cu mas cupo di trabou y un serie di beneficio, toch e no a logra como gobierno, aumenta su cantidad di voto. Esaki kier men cu e lo mester a percura cu dialogo nacional cuminsa cu prome prioridad, AZV.

Cu buelo di KLM ayera nochi

Joran vd Sloot a yega Aruba despues di hopi anticipación

Autoridad policial tin pensa di interogue durante su estadia

ORANJESTAD – Ayera nochi Joran vd Sloot a bolbe Aruba pa pasa su vacacion cu su famia. Un vacacion cu lo tin hopi hende pendiente pa su pasonan durante su estadia cortico. Na su yegada, e la sa di despista prácticamente tur hende door di Sali di un banda di aeropuerto cu ningun hende lo no tabatin cubri. Varios miembro di prensa tabata presente pero asina mes no a logra haye. Por a nota presencia di su mayornan aunke nan no kier a comenta nada.

INTEROGACION

Manera Bon Dia Aruba a informa caba, ta intencion di autoridad pa interoge durante su estadia aki na Aruba hunto cu e otro dos sospechosonan Deepak y Satish Kalpoe. No ta conoci ki dia autoridad lo interogue pero esaki lo por ta den e proximo dianan nos dilanti. Manera por lesa den otro articulonan den e matutino aki, algun di e interogacionnan lo no bai mucho facil.

Te ainda Gobierno no a interveni pa soluciona e problema di retraso di American Airlines

Nada di Minister Briesen riba posibel cancelacion di e ruta Puerto Rico-Aruba

ORANJESTAD—Te cu esiman aki ainda American Airlines ta experencia retraso den su buelonan for di Aruba, apesar cu e diputado di transporte di Corsow, Sra. Leeflang a priminti di hasi su esfuerzo pa evita problema. Sinembargo, e problema ta mucho mas complica cu ta kere, mirando cu Corsow tin complicación pa motibo di ekiponan cu no ta funcciona bon, algo cu ta e caso na Aruba tambe.

Pero, e informacion aki no ta yuda American Airlines na nada, ya cu e compania kier tende kico ta e solucion y no kico ta e problema. "Cu tin ekipo cu no ta funcciona, cu Corsow no ta traha bon, esei no ta nos problema. Nos problema ta cu avionnan ta saliendo lat. Pasaheronan ta perde nan coneccion y esei ta locual nos kier tende con lo soluciona," Gerente di American Airlines Aruba, Sra. Ineke Lampe a declara enfáticamente. "Nos ta tende di falta di placa dor di Gobierno, pero hey, un hende mester hasi algo. Ta bira tempo pa cualkier hende cu ta responsable cuminsa carga esaki tambe."

E mas tristo di e caso aki, ta cu ya mas di un siman a pasa cu e noticia cu American Airlines ta evaluando pa cancela e ruta Puerto Rico- Aruba, cu e Minister di Transporte y Comunicación, Edison Briesen no a ni reacciona. "Te cu awe, ningun hende di Gobierno a yamami. E unico personanan directamente envolvi cu mi ta Sr. Steinmetz di Triple A y Sr. Jorge Pesquera di AHATA. Esei te, ningun hende mas."

Y esaki ta straño, pasobra Sra. Lampe a manda un carta cu carácter di urgencia pa Minister Briesen. Esaki despues cu Peter Steinmetz a atende e asunto cu e Minister, kende a bisa cu lo mester mand'e un carta. "M'a mand'e un carta siman pasa Diamars, sperando cu lo e yama, pero nada." Es mas, e titular tin e number di celular di e gerente local di American Airlines, y regularmente ta yama Sra. Lampe pa cualkier asunto. Y net pa un caso urgente asina, te ainda e yamada no a drenta.

VUELO DI SAN JUAN TA UNO CRUCIAL

E vuelo di San Juan ta uno crucial pa American Airlines, ya cu e ta conecta hopi pasahero pa diferente destinacion, rond Merca. "E coneccionnan ta mucho mas preta. Tur e maletanan mester pasa dor di TSA, y nos tin cu baha tur maleta, laganan pasa seguridad, y mandanan pa e vuelonan cu ta conecta. Esaki ta tuma tempo. Y e minuutnan ta conta. Cada minuut cu ta lat, ta afecta. Un pasahero kizas por yega net na ora pa tuma e vuelo, pero su maleta ta keda atrás. Of e no ta yega na e vuelo mes. Y si no bin mehoracion den e situación, nos ta gewoon stop e."

E importante di e ruta San Juan Aruba ta cu comercialmente e tin balo pa tanto American Airlines mes, como Aruba. E ta e coneccion pa e 'West Coast' di Merca, ademas cu e ta coneccion entre Aruba y Puerto Rico. Tin hopi trafico entre gruponan di Puerto Rico y Aruba, por ehempel, e team di



drag race di e isla ei ta bin Aruba regularmente, cu American Airlines. "E no ta un vuelo cu nos no kier perde."

No solamente un eventual cancelacion ta nifica perdida di miyones pa American Airlines, e ta implica tambe un perdida den entrada pa aeropuerto y Aruba en general, banda di e hecho cu algun empleado di American Airlines na Aruba lo mester bai cas, ya cu nan t'ei pa motibo di tur e diferente vuelonan cu tin. "Prome mester mira cuanto hende ta bin riba e vuelo ei tur dia. Mi tin empleadonan ta traha pa e vuelo ei. Dus tin hopi aspecto cu mester mira. E ta un problema serio, pero ta parse cu tin hende no ta tum'e na serio."

Mientras cu ta papia di binimento di Ritz Carlton y 600 cupo di trabou pa traha pe hotel

Hotelnan nobo y grandi ta kita hende experencia for di otro hotelnan pa traha pa nan

Algo cu segun Anselmo Pontilius nos a experencia caba na 1989

ORANJESTAD - E situacion laboral ta sigui di ta un problema tanten cu gobierno kier cuminsa construccion di hotel y condominium den e temporada nos dilanti. Esaki ta pensamento di sindicalista Anselmo Pontilius. "Nos kier traha como 2 mil camber di hotel den periodo di 24 luna of mas" Pontilius a bisa, mustrando cu esaki ta sin Ritz Carlton. Kier men cu e argumento cu 600 mucha ta Sali for di scol pa bai traha, ta cuestionabel. "Unda nan ta bai traha. Tur ta cla pa bai traha den hotel. E ta facil pa bisa pero den practica, algo asina no ta asina, e sindicalista ta sigui bisa.

LESSENAAR

Hopi hende ta papia, sinta tras di un lessenaar. "Cu tur respet pa nan, pero den practica ta resulta cu ta otro" e lider sindical a sigui bisa. Un hotel no kier cuminsa traha cu hende sin experencia. Nan kier hende cu experencia. Hotelnan manera Ritz Carlton ta bai cualkier hotel y kita hendenan for di otro hotelnan. Algo cu a sosode na 1989/90. Esaki ta loke ta bai pasa y asina otro hotelnan tin cu bai busca hende cu hotelnan nobo a 'horta' for di nan.

Indicando cu no ta existi ningun claim manera pais Aruba ta pretende

Glenbert Croes a pidi hues ayera pa kita beslag riba su salario y cuenta di banco

E tin dos luna sin acceso na su salario y fondo financiero

ORANJESTAD – Segun ex parlamentario Glenbert Croes no ta existi ningun claim manera cu pais Aruba ta pretende. Mes momento e ta argumenta cu e no ta personalmente responsabel contra pais Aruba si tin un claim mes. Y como tal e kier pa hues kita beslag cu tin riba su cuenta di banco y e claim cu e debe placa. Esaki tabata motibo principal di su caso cu a tuma lugar ayera. E ponemento di beslag segun abogado di e politico, Kimberly de L'Isle ta illegal. Esaki pasobra segun lei, no por pone beslag riba un salario completo di un persona, sino 1/3 parti solamente.

VEREDICTO

Un caso cu dia 28 di december awor hues tin cu duna su veredicto. Tabata ayera mainta cu e ex politico a presenta dilanti mesa berde pa bringa su situacion financiero cu pais Aruba. Un situacion cu tin e ex politico den un preta financiero serio ya cu e no tin acceso na su cuenta di banco pa dos luna caba. Y cu dianan di fiesta dilanti porta, esaki ta creando un problema serio pe.

OVERBRUGGINGSTOELAGE

E problema ta cu gobierno a pone beslag riba e suma di su overbruggingstoelage cu e tin derecho riba dje y tambe riba su cuenta di banco na RBTT. Pa loke ta e overbruggings toelage, un parlamentario cu no bolbe den e siguiente gobernacion y of parlamento, tin derecho pa haya un suma di placa cu mester ta ekivalente na un aña di salario. Esaki te ora cu e persona aki re-ahusta den comunidad. Pero pa Glenbert Croes, esaki no a tuma lugar.

MOTIBO DI BESLAG

E motibo di e beslag ta cu ta cobrando e ex politico un suma di riba 600 mil florin cu e lo a paga na indexering pa trahadonan di WEB algun aña pasa. Algo cu e mandatario ta claim cu no por tene responsabel pe, pasobra esaki no ta cuadra cu e lei di comptabilidad. Tin un lei cu ta tene un minister personalmente responsabel pa su actonan. Pero segun de L'Isle, e lei no tin 'interne werking' unda cu pais Aruba pa tene minister responsabel pa un acto cu tin cierto 'vormverzuiming'. "Ta solamente e derde cu tin e minister lo a handel. Si e derde ei tin un claim, e minister ta persoonlijk gesteld comtra e derde" de L'Isle a sigui bisa. Pero no cu pais Aruba por tene e minister (den e caso aki Glenbert Croes) persoonlijk aansprakelijk.

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 2012430190

DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.

GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro

ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal

CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero

REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Geneve Garcia

REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
E-mail noticia@bondia.com

REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends

PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa

REDACTOR DEPOTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com

COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk

INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)

FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia

REPORTERO
Ludwig Hermans

ELECTRONIC PAGINATION
Glady's Palomino
Dina Maria
Carlos Pimienta
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus

ARTE GRAFICO
Sandra Loeftop
(Reservacion)
Erold de Haseth
Lando Rafael
Email:aviso@bondia.com

ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Kelly
Mirella Farro
Natasha Ramos

COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
Pablo Libre
(Hefe)

PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Matin Boekhoudt
Piedad Gomez

RECEPCIONISTA
Mariela Carreea
AGENCIADI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters

AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contendio por wordo repoduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com

Integridad ta un balor importante pa AIB BANK

E banco ta distancia su mes di tur informe personal publica

ORANJESTAD - AIB BANK ta lamenta e noticianan cu ta sali den e ultimo dianan den medionan di comunicacion.

E banco por bisa cu no tin ningun question di tumamento di retiro sea boluntario of inbolutario. Tambe e banco ta distancia su mes categoricamente for di tur informenan personal manera cu nan a sali publica riba esnan envolví. Integridad ta un balor importante pa AIB BANK y ta un balor cu cada persona y of organisacion cu ta trata cu interes di otronan tin cu proteha cu masha fervor mes.

En particular e ultimo dos añanan AIB BANK a realisa un modernisacion grandi y hunto cu esaki un crecemento fuerte. Aña 2005 tabata e mihor aña desde existencia di e Banco. Pues ta normal y hopi biaha hasta bon cu den un organisacion cu ta asina den movecion por tin discussion.

Discusionnan asina mester mehora prestacion di e organisacion y den e circumstancia di AIB BANK pa un contribucion mas grandi na e economia di Aruba en particular.

AIB BANK ta consiente di su responsabilidad pa cu su accionistanan, inversionistanan, e projectonan, su personal y Aruba y lo continua cu su actividadnan cu mesun dynamismo di semper.

Mientras ta wardando yegada di Joran vd Sloot for di Hulanda

Satish Kalpoe ta dispuesto pa somete na otro interogacion den caso Holloway

Pero solamente si tin algo nobo, sino tin cu detene

ORANJESTAD–Abogado di e hoben Satish Kalpoe no ta sinti mucho pa su cliente wordo someti na un otro interogacion den caso di desaparicion di e Mericano Natalee Holloway. A lo menos cu tin informacion nobo cu a surgi cu mester di claridad. Di otro forma, fiscal y e team investigado por 'dobla warda'. E dianan aki tin rumor ta circula cu e tres sospechosonan den caso di desaparicion di Natalee Holloway lo por wordo aresta di nobo pa asina pasa den otro proceso di interogacion. Pero autoridad encarga cu e investigacion pues por haya nan mes cu un problema cu nan no a anticipa.

CITA CU CORTE

Tanten cu ta papiando di Satish Kalpoe, noticia tabata core ayera merdia cu pa atardi caba Corte di husticia tabatin un cita planea cu Joran vd Sloot cu lo mester tabata programa pa yega Aruba ayera caba. Inicialmente a indica cu su yegada lo mester tabata planea pa anochi, pero esaki por a cambia tambe.

INFORMACION NOBO

Bek pa Satish Kalpoe, si no tin nada concreto di peso y no djis un foto of algo cu bo por interpreta di diferente manera, abogado David Kock ta wak un aresto realmente no na su lugar. "E lo ta un fout di ministerio publico si nan bai haci esei" Kock. E ta mustra cu esaki lo ta mas bien pa sucumbi pa presion cu ta wordo poni. "Si tin algo concreto, naturalmente ta keda na opinion di ministerio publico si nan kier tuma e paso ei" Kock a sigui bisa. Pero si ta algo cu ta haya cu no ta na su lugar, lo bringa esaki atrobe.

PETICION

Si dado caso e abogado haya un peticion pa su cliente somete su mes na un otro session di interogacion den un forma boluntario, e abogado ta mustra cu esaki lo no sosode. "Nan a wordo interoga asina hopi biaha over di precis e mesun cosnan cu pa cuminsa; si ta pa algo cu nos a toca caba, mi cliente lo no ta interesa pa bolbe bai boluntariamente einan pa contesta e mesun tipo di preguntanan" Kock a bisa.

VOORONDERZOEK

Si ta trata di algo nobo lo por considera esaki, pero despues cu debati cu cliente unabes cu sa 'de que se trata'. "Pero djis un cos en general, bin pasobra nos kier papia cubo atrobe, nos lo bisa sorry!" Kock a rei tera. "No tin autoridad pa haci esei. Si kier, por haci e preguntanan via hues comisario caminda cu lo presenta pa contesta preguntanan" Kock a sigui bisa. Basa riba e gerechterlijk voor-onderzoek cu ta coriente semper por pidi e persona wordo interoga na hues comisario. "Nos tin preferencia riba esei cu bai drenta atrobe na warda di polis" Kock a bisa.

RE-SHUFFLE

Un re-shuffle di e caso of cuminsa investiga e caso di nobo, Kock no ta considera como algo nobo. "Absolutamente cu no" Kock a bisa. "Un tarea di un sospechoso no ta pa soluciona un caso. Un tarea di un sospechoso tambe no ta pa ban coopera pa por tin un resultado. Si nan kier haci un re-shuffling, nan por lesa tur e verklaringnan" Kock a bisa finalmente.



Despues di un proceso largo di bodemprocedure

Tres controlado area a gana nan caso ayera, keda cu trabou y salario paga cu forsa retroactivo

Hues a destrui sentencia anterior

ORANJESTAD – Un grupo di tres controlado Aereo di Aruba a gana nan caso ayera den sentencia di bodem procedure, cu ta nifica cu fuera cu nan ta haya pago bek cu forsa retroactivo, nan por haya nan cupo di trabou bek na aeropuerto. Mes momento e ta pone un precedente pa otro casonan cu por tin na caminda unda cu gobierno kier mishi cu informacion personal di su ambtenaarnan.

HISTORIA

Tabata na comienso di aña cu e tres controladonan aereo a wordo kita for di trabou pa algo cu a cuminsa na aña 2002. Nan a nenga di yena cierto documentonan pa Veiligheids dienst bai investiga, indicando cu esei lo ta nan derecho di privasidad, segun nan abogado David Kock. Segun Kock a bin cu caso sumario unda cu hues a mustra cu enberdad nan salario mester wordo paga te cu juni. Y e veredicto di ayera ta garantisa cu nan ta haya e resto di pago di aña tambe.

VEREDICTO

Hues a bisa den su veredicto ayera cu tabatin otro problema cu a keda treci dilanti tambe cu e decision. A base di esei, hues a destrui e decision anterior. "E hendenan aki nan retiro no tabata valido segun hues. E hendenan aki ta keda den servicio y e tres personanan aki por haya nan salario desde juni plus nan ta den servicio di gobierno" Kock a resumi.

OTRO GRUPO

Por corda cu e grupo sinembargo di controladonan aereo tabata mas cu 3 persona ora cu e problema aki a origina algun aña pasa. Pero e tresnan cu a keda bringa ta esnan cu a para riba nan derecho y a bisa cu si nan tin un derecho di privasidad cu bo no mester bai sinta investiga cos, a para pa esaki y a bai te den extremo. "E otro grupo tabata dificil ora cu bo tin cu kies entre bo principio of bo pan. Nan a kies pa nan principio, cu e consecuencia di mira kico nan mester a pasa aden" Kock a sigui bisa.


Corte di Aruba

ONDERZOEK

Esnan cu den transcurso di tempo a dicidi di si coopera cu e onderzoek continua contra nan, pa nan e no ta conta mas. Lo tabata diferente si nan tambe a para ariba y bisa cu nan no ta hacie. "Ta pesei e otronan no a wordo retira di trabou, sino solamente e 3 nan aki. Pesei ta pa e tresnan aki e ta al caso" Kock a bisa. " No obstante esaki, e ta bai ta interesante pa un persona, dependiendo ki tipo di funcion e tin, nan kier haci investigacion riba dje, y e cos aki lo bai hunga un rol tambe riba dje" Kock a continua bisando.

VEREDICTO

Cu e veredicto di ayera, e cuerpo di controlado aereo ta haya un refuerso importante, mirando cu tabatin un scarsedad increibel di persona. Nan lo meld na trabou y tabata dispuesto pa traha mesora. E hecho cu lo por tin un mal ambiente na trabou ya cu no tin confiansa den e personanan aki, no ta necesariamente e caso aki. Esei pasobra no ta trata di un compania priva unda cu e doño di trabou ta atende cu e personal. Aki ta trata di gobierno cu ambtenaar y unda cu tin un situacion diferente. Mas grandi unda cu simplemente e hoofd van dienst tin cu acepta e trahadonan pero no ta crea un ambiente di trabou mucho negativo. Den hopi caso ora cu un trahado cu keda retira na prome instante y gana su caso den corte, e ambiente na trabou no ta esun mas apto pa bolbe. Aki e hues hopi biaha mes ta recomenda pa e persona aki yega na un areglo di pago cu e doño di trabou y despues busca otro trabou.



Sr. Peter Steinmetz

E solucion di e problema di control di trafico aereo no ta den man di aeropuerto



ORANJESTAD – Tur hende mester mira e problema na Curaçao cu claridad.

Aeropuerto a indica cu nan no tin ningun participacion den e solucionnan y nan no tin ningun bista tampoco ki dia e problema di control di trafico aereo aki lo keda soluciona, pesei nan no por bisa e companianan di aviacion nada y tampoco pa bisa nan ki dia e problema lo keda soluciona.

Steinmetz ta di opinion cu si nan tabata tin e solucion na bista, lo nan a bisa e aerolinia cu lo tin un periodo, warda un rato mas y despues a pasa dor di dje, pero e no ta den man di aeropuerto, kiermen nan no por haci nada pa e companianan di aviacion.

Aeropuerto a indica cu cada momento nan mester informa e instancianan international riba e situacion di e aparatonan cu tin na aeropuerto y esei ta tuma luga riba un base diario.

E companianan di aviacion cu ta cor cu delay, mester paga un multa na aeropuerto, sinembargo sr. Steinmetz a indica cu nan no ta den posicion pa cobra esaki.

E la indica cu bo por bisa cu masha relativo ta haya cu un avion ta bira bek pa baha na Aruba debi na delay, ta solamente ora cu pasa un dia e ora ta cobra e multa nan aki.

Inicialmente nan tin e prome periodo gratis, dus e situacion di control di trafico aereo, no por pone cu ta bai cobra multa paso un avion a keda mas tempo staciona na Aruba cu normal.

Loke mester haci urgente si, ta busca un solucion pa e problema aki, ya cu e ta un asunto cu lo por trece situacionnan no mucho grato pa pais Aruba, sigur si tende cu tin companianan cu kier bandona nos isla, debi na e mal servicio cu nan ta haya den e control di trafico aereo.


NOS ORARIO PA E DIANAN DI FIESTA !
Diahuebs di 11'or pa 9'or • Diabierna di 11'or pa 10'or
Diasabra di 11'or pa 7'or • Diamars di 11'or pa 10'or
DVD
Into the Blue
Paul Walker, Jessica Alba
Dark Water
Jennifer Connely
Undiscovered
Pell James, Steven Strait, Ashlee Simpson
Shooting Gallery
Freddie Prinze Jr., Ving Rhames
American Pie - Band Camp
Tad Hilgenbrink, Arielle Kebbel
Black Dawn
Steven Seagal
Grizzly Man
Werner Herzog, Franc G. Fallico
Chicago Boricua
Eric Aviles, Ramses Jimenez
Empire of the Wolves
Laura Linney, Tom Wilkinson
CAMPAÑA DI FIN DI AÑA
CU CADA COMPRA DI AFL. 10,- BO TA RICIBI UN TICKET PA ASINA BO TIN CHENS DI GANA UN PLASMA SCREEN!!!
ABO POR GANA E 42" PLASMA TV AKI!
videone So Por!
Special pa Weekend!
Huur 10 DVD riba:
Diahuebs 22 di December y trece bek Diamars 27 di December.
Diabierna 23 di December y trece bek Diaranson 28 di December.
Diasabra 24 di December y trece bek Diaranson 28 di December.
Bon Pasco na nos clientela!
videone
15 Aña treciendo Hollywood den bo cas!
Santa Cruz 585-0250 • Playa 588-1555 • Bubali 587-1699

Cashi a cai riba un hobencito di 4 aña



SANTA CRUZ – Diaranson merdia asistencia di ambulans ta wordo pidi cu urgencia na botica Santa Cruz caminda un tata lo mester a yega cu su yiu herida.

E tata a trece e yiu na botica Santa Cruz pa docter atende, pero docter no a cuminsa traha ainda y a dicidi di pidi pa ambulans.

Na yegada di ambulans nan por a constata cu e hoben tabata tin trauma na cabes, y a wordo transporta cu unrgencia pa hospital.

Cacho ta morde un señora y tambe su cacho

SAN NICOLAS-- Diamars pa 16.05 polisnan ta bai na un cas na Brasil, naunda un cacho lo a morde un señora. Polisnan ta bai na e cas y ta topa cu un señora cu su pia na verband y a bula bin serca polisnan. E ta bisa polisnan cu el a Sali cana cu su cacho, pa 7'or di mainta, y un cacho di e cas Brasil 67 a bula riba dje, bente abou y a morde na su pia. E ta bisa cu e cacho a ataca cu cacho tambe. El a bai poli pa tratamento. Polisnan a bai na e cas Brasil 67, pero no tabatin ningun hende na cas. Un rato despues , e doño R.L.W.W. naci na Aruba di 45 aña a bin warda y a bisa polisnan cu e yiu di e señora a menasa di mata su cacho, y a bisa cu e lo mira kico lo pasa cune. E doño a pidi dispensa y kier pa polisnan papia cu e mucha. Polis a scual e yiu homber. E doño a bisa polisnan cu e no sa laga su cacho bai riba caya.

Yiu muhe fada cu comportacion di su tata

TANKI LEENDERT—Diamars pa 21.25 polisnan ta bai na un cas na Tanki Leendert, pa un yiu muhe soberbe. Na e cas polisnan ta papia cu e homber R.F.B., di 60 aña, kende ta bisa cu su yiu muhe a bira hopi agresivo y ta kibra tur cos den cas. Polis a papia cu e yiu muhe U.J.M.B. di 18 aña, kende ta bisa cu e tin problema cu su tata. E ta bisa cu e tata nunca no ta na cas, y ora cu e t'ei mes e ta burachi. El a bisa polisnan cu e ta bai cerca su amigo. Polisnan a hibe na cas di un famia,y mainta e lo bin busca su pertenencianan.



Aeropuerto cu enfoke serio pa elimina tur accidente y incidente na su facilidadnan

Seguridad na aeropuerto ta un prioridad pa Triple A N.V y e "Airside Security Management Unit."



ORANJESTAD—Seguridad riba tereno di aeropuerto ta crucial pa e seguridad general. Y confusion entre e dos nificacion di e mesun palabra tin biaha por crea un impresión robes, asina Director di Triple A N.V. Peter Steinmetz a declara ayera, durante un reunion di comision crea pa percura pa e asina yama 'Airside Security,' di Aruba Airport Authority N.V.

E problema ta sinta den e hecho cu contrario na Ingles, unda Safety y Security ta dos palabranan diferente cu ta refleha dos hecho diferente cu tin hopi di haber cu otro, Papiamento of Hulandes ta uza e mesun palabranan, esta sea Veiligheid of Seguridad. Y no tur ora tur dos ta nifica mesun cos.

"Seguridad, den sentido di 'security' ta prevencion di accidente, y safety, cu tambe ta keda traduci como seguridad, ta nifica scapa bida di hende. Obviamente nan dos ta topa cu otro."

Peter Steinmetz a enfatisa cu Triple A N.V. ta trahando duro pa eleva nivel di seguridad, den sentido di 'safety,' y cu e proceso a cuminsa desde 15 di December di 1934, tempo cu e prome avion a baha na Aruba, esta e Fokker 'Snip' di KLM. Asina tambe a nace e Airside Safety Unit, cu ta un unidad di Triple A, y consecuentemente a establece e Airside Safety Council cu ta inclui representantenan di e clientenan mas importante di Triple A, cu ta e aerolineanan.

SEGURIDAD

E razon pa dos unidadnan aki ta pa eleva seguridad, y evita cu tin dañonan excesivo riba rampa unda companianan ta perde miyones den accidentenan cu por a keda evita. Tanto accidente riba e obhetonan, sea avion, of facilidad di aeropuerto, of empleadonan cu ta keda herida den un of otro accidente. "Accidentenan rond mundo ta costa miyones, y tin biaha esnan menor no ta keda ni nota. No tur ora ta raporta incidentenan."

Pero e incidentenan of accidentenan chikito aki, por ta fuente di problemanan mas grandi despues. Como tal, mester tin un bon bista riba tur e probabilidadnan di accidente pa por tin un maneho di seguridad efectivo.

Y aki mester pensa cu riba e tereno di aeropuerto, sigur e asina yama 'airside,' esta unda e avionnan ta para y ta trafica, ta uno hopi volatil. Tin un cantidad di movecion di hende, y aparatonan cu ta vulnerable pa accidente. E risico diario ta grandi, por ehempel na momentonan 'piek' tin un abundancia di avionnan cu ta aparatonan vulnerable y frágil, tin abundancia di fuentenan di energia, pues e area ta vulnerable pa cualkier explosion. Mas ainda, e area tin su limitacion, mirando cu no tur ora tin tur instrumento crucial na disposicion. Peter Steinmetz tambe a corda tur hende, cu comunicación interno den aeropuerto tin biaha te hasta ta haya strobanza den frecuencia di radio, unda radionan comercial ta afecta e trabou. Mas ainda, comunicacion, cu ta asina crucial pa opera un facilidad di aeropuerto sin accidente, ta haya reto ora cu no tur hende ta comprende e mesun lenguahe.

"Tur e aspectonan aki, por crea un atmosfera unda accidentenan por tuma luga fácilmente. Mirando e ambiente compleho aki, e ta di vital importancia pa un acercamento structura y sistematisa pa seguridad, pa asina por coordina tur e diferente areanan y percura cu ta brinda un servicio sigur (safely)," Steinmetz a declara. "E maneho di sistema di seguridad cu a keda estableci na aeropuerto, ta garantiza nos un actuación coherente. E ta establece un cuadro di organización cu ta maneha tur asunto di seguridad. Den otro palabra, un maneho asina ta yuda crea un cultura di 'airside safety' dirigi riba prevencion di accidente."

E base di tur esaki, incluso e standardnan cu ta uza, ta bini di e organización internacional di Aviación Civil, ICAO, cu ta provee e guianan pa seguridad. "E ta un elemento esencial pa e certificacion pa por opera e aeropuerto. Pues, nos no ta haci esaki solamente pa seguridad, si nos no tuma e paso, nos por haya problema cu esnan cu ta regula nos," Steinmetz a splika.

Tur esnan cu ta haci uzo di e facilidadnan di aeropuerto ta mara na e reglamentonan aki, y mester cumpli cu rekesitonan di seguridad. "Y nos ta monitor si ta cumpli cu e reglanan. Y pa tal motibo tambe, a lanta e "Airside Safety Management Unit."

Banda di e unidad aki, tin e conseho di Airside Safety, cu tin como proposito pa crea un intercambio constante riba e topico di seguridad. Pa medio di e intercambio aki, kier yega na e standardnan mas halto di seguridad. Y conseho por duna recomendacion con pa eleva e practica riba tereno di aeropuerto, dirigi na eleva seguridad.

Finalmente Sr. Steinmetz a presenta certificadonan na dos empleado di Triple A N.V. kendenan a pasa training na aeropuerto di Miami, cortesía di IATA, cu ta e asociacion mundial di aerolineanan. Erik Martijn y Andy Lopez a pasa un periodo hayando preparacion pa mira con e proceso y proceduranan ta tuma luga riba pista na e aeropuerto di Miami.

AIB Bank ta atrae un otro projecto grandi

ORANJESTAD - Desde awe, un transaccion financiero significante lo ser sera entre SOGA (Stichting Onroerend Goed Aruba) y diferente instancianan, y a ser facilita pa AIB BANK N.V. E contract ta encera e financiamento di e construccion di tres edificio di Gobierno pa un suma total di AWG 55.5 million.

Alrededor di comienzo di aña 2004, Gobierno di Aruba a acerca Algemeen Pensioenfonds van Aruba (APFA) cu e peticion pa construi tres edificio pa aloha diferente departamento gubernamental. Como contesta ariba e peticion aki, Stichting Onroerend Goed Aruba (SOGA) a ser funda, cu e proposito pa desaroya y maneha e edificionan. Subsequentemente ariba dia 21 di September 2005, SOGA y Gobierno a firma un acuerdo di huur encuanto cada un di e tres edificionan.

EDIFICIONAN

E tres edificionan cu lo ser contrui ta:

1. E edifcio di BELFIN, cu lo provee espacio di oficina pa e Departamento di Impuesto y Aduana y Departamento di Finanzas cu un tereno erfpacht di 28,019 meter quadra y un area di construccion di 9,649 meter quadra.
2. E edificio di INFRA, cu lo provee espacio di oficina pa e Departamento di Obranan Publico, Departamento di Infrastructura y Planificacion y Departamento di Domein Beheer, cu un tereno erfpacht di 18,075 meter quadra y un area di construccion di 5,607 meter quadra.
3. E edificio cu lo ser usa dor di Algemene Rekenkamer Aruba of "ARA", Departamento di Relacionnan Externo "DBB", Raad van Advies "RvA" y Sociaal Economische Raad "SER". E tereno erfpacht ta 1,886 meter quadra y e area di construccion ta consisti di 1,545 meter quadra.

Excepto como arranger, AIB BANK tambe lo participa como Agent Bank, Security Agent, y financiador. Den adicion, por medio di su unidad di Program & Project Management (PPM), cu tin experiencia amplio cu e maneho di projectonan di construccion similar manera Stichting Fondo Desaroyo Aruba (FDA), AIB BANK lo maneha e edificionan durante e periodo di contruccion como tambe despues pa un periodo di 25 aña.

Hombernan bringando riba caya

SAN NICOLAS—Diamars atardi pa 17.45 polis bayendo cas ta topa na Savaneta dos homber bringando riba caminda. Polis a para y a kita nan dos for di otro. E dos hombernan cu tabata bringando tbata R.A.H. di 42 aña y G.A.C. di 40. R.A.H. ta bisa polisnan cu C. a bringa cune. Polis a bisa H. pa e bai cas pa no tin mas problema. C. na e momento ei a dicidi cu e ora e kier sigui bringa. Polisnan a papia cune, pero e no kier a tende. El a keda deteni y hiba warda di San Nicolas, naunda el a haya un cuarto gratis.

Grupo di hobennan ta tira otro cu botter

ORANJESTAD—Diadars pa 21.10 polisnan a bai na un cas na Madiki pa hobennan cu ta tira otro cu boter. Na caminda polisnan ta topa cu dos mucha di 13 y 14 aña, cu ainda tin boter den nan man. Nan a bisa polisnan cu un otro grupo di mucha homber tabata benta nan cu boter. Polis a nota cu e caya tabata yen di glas, y a laga nan bari e glasnan. Despues polisnan a bai cerca na mayornan pa ponenan na haltura di locual na yiunan ta haci den e ora di anochi ei.

Segun sentencia di hues ayera

Colombiano Morales no por warda apelacion di caso asilo politico na Aruba

E tin cu bandona nos isla awor si



ORANJESTAD – E Colombiano cu a pidi asilo politico na Aruba, tin cu bandona Aruba mas pronto cu ta posibel. Esaki segun sentencia di hues cu ayera mainta a rechasa peticion di Jose Villa Morales pa permanece na Aruba tanten cu e ta warda e apelacion cu e la haci na e UNHCR (United Nations High Commission of Refugees) na Caracas. Esaki despues cu UNHCR a rechasa su peticion di declare oficialmente como un refugiado di Colombia cu ta core pa su bida.

KICO A PASA

E caso a wordo trata na 2004 pa oficina di UNHCR na Caracas cu a duna un conseho negativo pa loke ta trata sr. Villa. Nan ta haya cu Villa no ta cualifica pa haya e status di un refugiado. Si ta asina cu e la apela e sentencia y cu ta wordo trata na Suiza. Hues na Aruba mientrastanto den e caso sumario cu a tuma lugar siman pasa, a bisa cu e la tuma e conseho di UNHCR di Caracas y basa riba esei a bisa cu Villa no ta un refugiado, e no ta haya cu Aruba mester wordo prohibi pa sakele.

E CASO MES

Tabata hues Jan de Boer a trata e prome caso di asilo politico pa Aruba. Un caso cu no tin mucho corespondencia pa por haci referencia na dje. Como tal ta considera esaki como un novum pa nos isla. Un caso unda cu e Colombiano Jose Ramiro Villa Morales cu ta sinti su mes suficientemente menasa pa e pidi asilo politico na un pais di Reino Hulandes y a uza Aruba como pais pa haci tal. Minister Rudy Croes a rechasa e peticion aki y a duna e persona aki 48 ora pa bandona Aruba. Pero Morales a entama un caso contra decision aki y esei a dune tempo pa permanece na Aruba un poco mas.

RECHASA PETICION

Tabata dia 6 di December cu minister di husticia Rudy Croes a rechasa e peticion di Morales pa permanece na Aruba. Esaki mientras cu e ta warda un apelacion di corte di LAR. E tabatin 6 siman pa apela esaki cu ta vence dia 17 di januari otro aña. Morales a haci esaki den dos dia, cu ta dentro di e tempo necesario.

DEFENSA DI KOCK

Durante e defensa di Morales, cu a keda presenta pa abogado David Kock ayera den corte, Kock a mustra cu Morales su punto principal ta e menasanan cu tin contra dje for di su pais Colombia. A splica su trabou cu e organisacion no gubernamental FUNDAEMPAZ cu ta promove pas na Colombia. Y como tal, e trabounan cu nan ta haci a pone nan bida na peliger. Suficiente pa Morales bandona su pais y pidi asilo politico den exterior.

COLOMBIA INSIGUR

A splica e situacion na Colombia cu ta uno hopi insigur, unda cu tin un guera civil basa riba traficacion di droga pa mas di 40 aña caba. E grupo gueriyero FARC ta esun cu ta dirigi esaki y cualkier persona cu ta contra nan tin chens di haya nan mes sea morto of den problema serio. Como tal Morales a haya menasa di morto via telefon y por escrito. Suficiente pa dicidi cu e no ta sigur mas na su pais y a pidi asilo.

ASILO NA 2004

E la bandona Aruba, pasa via Venezuela unda cu e la bin Aruba despues. Aki e la pidi asilo politico na juni di 2004. Mirando cu nos isla y Reino Hulandes pa e parti aki no ta mucho conoci cu e casonan aki, a tuma gobierno di Aruba un aña y mei pa duna Morales un contesta. E pregunta ta, kico minister mester a haci cune. "E mes mester dicidi of mester mande Hulanda como cu e tin di haber di Reino. Aki lo dicidi si e ta haya asilo den Reino y no particularmente na Aruba" Kock a bisa. Pero minister Croes a considera esaki como un peticion di permiso pa bin biba na Aruba, cu e la nenga awor.

UNHCR

Prome cu esaki, a scucha Morales dia 4 di augustus pa haya mas informacion, y despues dia 4 di december 2004 atrobe. Esaki a keda haci door di un representante di UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees). Ta existi un comision cu ta trata peticionnan di asilo for di 5 di november 2003. Aki no por a saca afor si e motibonan di e Colombiano ta obhetivo, cu e manera pa haya informacion ta tuma hopi tempo, y cu esaki no a trece ningun resultado concreto, ni tampoco tin consistencia den su caso. Como tal no por a saca afo cu berdad tin menasa contra su bida y como tal a rechasa e peticion aki. Algo cu pa e abogado no ta comprendibel ya cu si no por haya informacion, no por tuma un decision obhetivo tampoco y aki ta nota e inconsistencia den e caso.

SACA FOR DI ARUBA

E hecho cu ta ordene pa bandona Aruba y bolbe Colombia ta incomprendibel. Bo ta bolbe e persona den haula den leon. Finalmente ta mustra cu Aruba ta midi cu dos midi. Ta broma cu Aruba ta tene su mes na tratado, pero e lei di asilo politico no ta regla na Aruba y como tal e decision tuma ta contra lei.

Sr. Juan David Yrausquin ta bisa

Enves di celebra R.E. Yrausquin & Sons a haci donacion na instancianan caritativo

ORANJESTAD – Ta un custumber cu tur aña comerciantenan ta inverti miles y miles di florin den manda diferente sorto di regalo pa tur nan relacionnan di trabou diario.

E aña aki, mirando tur e ultimo desaroyonan den comunidad, R.E. Yrausquin & Sons a decidi cu e miho regalo cu nan por duna ta na instancianan caritativo.

Den nomber di tur nan clientenan, trahadornan y negoshinan cu kende nan ta haci negoshi cu nan, R.E Yrausquin a haci un donacion cuantioso na diferente instancia.

Ta trata aki di Stichting Clown Doctors, Stichting Kinderhuis Imeldahof Aruba, Fundacion Telefon Pa Hubentud Aruba, Centro Kibrahacha, Stichting Fundacion Pa Hende Muhe Den Dificultad y SAMBA. Pa por a haci un escogencia den e fundacionnan di cual lo yuda no tabata un decision facil, pasobra tur tin nan necesidadnan. Asina mes e compania representante di autonan Mitsubishi y Ford na Aruba a dicidi di selecciona e grupo aki cu lo haya un donacion cu nan por usa den cuadro di nan plannan y proyectonan pa otro aña.

Di e forma aki RE Yrausquin & Sons ta demostra su confianza den nos pais y na mes momento ta re-afirma nan compromiso di hopi aña caba di sirbi nos comunidad den forma di trece e mihor calidad di autonan pa Aruba y brinda e mihor servicio posibel na nan clientenan.

RE Yrausquin na mes momento a haci uso di e oportunidad tambe pa desea henter e comunidad completo feliz dianan di fiesta den e dianan nos dilanti.



MODELONAN NOBO

DI CELLULAR, NA PRIJSNAN HOPI SPECIAL (TANTEN CU TIN STOCK).



CUMINSA 2006 CU UN TELEFON NOBO DI...

ANTRACO *Innovation* CENTER

Director di AAA N.V, sr. Peter Steinmetz

Si servicio di trafico aereo sigui asina ta comprendibel cu companianan kier bandona Aruba



ORANJESTAD - E problema cu tin pa cu control di trafico aereo na Antiyas, por ta un menasa pa e continuacion di e movecionnan di avion na Aruba.

Ta obvio cu Aruba tin un cantidad di avion di diferente compania ta bula pa Merca y di einan, ta haci diferente conexionnan, pues si den futuro e avionnan aki tin problema pa yega na tempo y laga nan pasaheronan haya conexion, esei ta nifica cu e compania di aviacion lo tin gastonan adicional y esei ta conduci cu e compania lo tin menos interes dne e destinacion y si bo wak e den extenso, lo pro haya cu varios compania ta bai tuma e decision di bai, paso a termino largo e no ta cumbini nan, paso e ta bira demasiado caro.

Banda di American Airlines, pro mira riba e statistica nan, por mira cu tin retraso riba e salida di avionnan y den e ultimo siman e tabata demasiado y esaki ta conduci cu lo tin problema bisto cu ta nace pa cu e conexionnan cu falta.

Sr. Steinmetz a indica cu e no ta bisa cu nan no ta trahando na solucion di e problema, pero no ta mucho cla pe como director of na e pueblo di Aruba ki dia e solucionnan ta bai keda implementa.

Tin tur sorto di retraso serca esnan independiente y e yegamento laat di e controladonan di trafico aereo na Curacao. E ekipo no a keda drecha mientrastanto, pesei mes ta falta e horizonte ki dia e solucionnan lo keda implementa.

RADAR

Aruba basicamente no tin un radar actualmente, ya cu esun cu tin na aeropuerto not a funcionando.

Steinmetz a indica cu bo por funciona sin radar, pero bo mester tin conexcion via radio.

E conexcion via radio ta menos confiabel, peor pa loke ta e aspectonan di seguridad lo ser teni mas na cuenta y esaki ta conduci cu e espacio aereo lo keda miho controla, paso bo tin cu tene cuenta cu e aspectonan di seguridad y esei ta nifica cu si tin hopi demanda e por tin efecto riba e capasidad di e espacio aereo.

COMPANIA STOP OPERACION

E director a indica cu semper e retraso nan aki tin un plachi financiero mara na dje pa e compania.

Si un otro caminda e servicio ta miho, e ora e compania di aviacion nan lo bai cu nan ekipo, esta e avionnan, na un otro isla sigui cu nan operacion, ya cu e ora nan ta elimina e problemanan cu tin pa cu retraso.

STOP OPERACION

E situacion aki a conduci cu un compania spesifico a mustra nan disgusto, esta American Airlines. E director di aeropuerto a indica cu no tin ningun schema inicia ainda ki dia nan ta bai stop nan operacion y di parti American Airlines esaki tampoco no a tuma luga.

Pero si tin precupacion nan cu ta keda expresa y e precupacionnan aki Aeropuerto ta tene debido cuenta cu nan.

INVERSION DEN EKIPO

Aki a Aruba tambe e expresionnan a keda haci cu no ta inverti den ekipo di trafico aereo.

Director Steinmetz a indica cu den e aspecto ei, no full e berdad ta ser papia, ya cu den e ultimo dos añanan inversionnan a keda haci den ekiponan cu a daña y esei nan a keda remplasa pa ekiponan nobo, peor lamentablemente ainda naño ta ful operacional y esei tin di haber cu si tin un test di buelo mester keda haci, mester di un avion special pa bin, paso e mester midi e caliber di e aparato y a base di esei e mester tuma luga.

Dus riba e tereno aki tin cosnan ta tumando luga, pero manera semper e ta demasiado laat.

Segun Otmar Oduber di Partido AVP

Minister Nilo Swaen a haci mal calculacion den presupuesto y pesei kier fia 85 miyon pa tapa su error

ORANJESTAD – Parlamento di Aruba awe lo trata e lei pa duna gobierno aprobacion pa realisa un fiansa di 84.7 miyon florin.

Partido AVP not a mucho di acuerdo cu e proposicion aki.

Parlamentario Otmar Oduber ta di opinion cu e ta trece un disgusto grandi serca nan di oposicion.

Gobierno ta bin un par di dia prome cu celebracion di pasco y ta bin busca un suma adicional, caminda cu gobierno ta bai hinca pueblo di Aruba den un debe di 84 miyon florin, caminda cu gobierno ta bai busca e placa aki riba mercado di Aruba.

Gobierno ta haciendo tur tipo di maniobra pa tira santo den wowo di pueblo.

Por a scucha cu ta anuncia cu lo bai aumenta e grens di pagamento di salario minimo, un consecuencia logico na momento cu ta adapta salario minimo, pero ta purba di haci como sifuera ta lago bon gobierno ta haci pa comunidad.

Realidad ta, cu henter e pueblo cut a cobra un salario minimo y tur esnan despues di un salario minimo, ta bai paga mas belasting di loonbelasting cu e momentonan aki.

Gobierno ta purba di camufla loke ta tumando luga y loke mas ta di condena, ta e hecho cu mientras ta acudi na Parlamento pa aumenta y bin cu medida di dos porshento riba e comunidad pa loke ta AZV.

Mientras cu ta acudi na parlamento pa di e forma aki pa bai duna na grupo nan, manera e grupo di Ritz Carlton y e otro gruponan liber di impuesto riba asuntonan cut a genera miyones di florin pa e pueblo di Aruba, cu di otro banda gobierno ta acudi na Parlamento pa fia 85 miyon florin, cut a cai riba e pueblo pagado.

Interes di esaki ta pueblo di Aruba ta page.

Banda di dje, ora mira e argumentacion cu gobierno ta trece pa fia e placa aki, caminda ta mustra riba e hecho cu e motibo principal cu ta bai fia e 85 miyon, ta pa motibo cu a calcula e entradanan di gobierno malo y nan no a ricibi e entrada cu nan a spera di ricibi den presupuesto.

Esaki ta netamente loke a keda denuncia pa un hefe di presupuesto algun tempo atras na e directora di e departamento.

Caminda cu e directora e tempo ei a bisa cu e Minister ta haci mal uso di su poder y cue ta den proceso ta pone sumanan cu no ta cuadra u realidad.

Awe practicamente un aña despues e funcionarionan aki ta haya reason.

E personanan aki tambe a denuncia e minister di finanzas e tempo ei y a haya un carta di Ministerio Publico cu no tin motibo pa cuminsa un investigacion y awe den un lei cu atrobe ta bai wordo pasa mesun cos cu esun di AZV, caminda cu mester a warda esnan cu a bai keiro un rato na Hulanda, no esnan cu a bai haci trabou, paso tin cu a bai haci trabou, pero esnan cu a bai keiro un siman prome, cu mester a pasa AZV pura, paso maletanan tabata den sala di parlamento cla pa subi avion, cu awe despues cu nan a bolbe ta bai yama un reunion den pura y ta sigur cu lo yama un reunion pura pa bai pasa un suma, pasobra e minister a manipula cu cifranan, caminda cu a percura pa gastonan bai sumamente halto, paso ta esei e la haci, e la pinta un situacion cu entradanan ta halto, pa di e forma ei e por manda e gastonan halto.

AVP a condena mas cu 300 miyon cu a keda aumenta den e presupuesto, pa awe bin Parlamento bai pone un peso extra riba e pueblo di Aruba, mientras cu gobierno ta poniendo medida y pordona otro hendenan di paga impuesto.

AVP ta condena esaki seriamente y lo cuestiona e asunto aki den Parlamento y ta spera cu e tipo di actitud asina aki por sigui carga e sosten di gremionan y sindicatonan, pa no permiti cu tipo di cosnan asina ai ta tuma luga.



No pro ta asina cu pueblo ta kea castiga y gobierno a keda fia pa sigui paga pa amigo y compinchinan di nan, segun Otmar Oduber.

Segun e veterano polis e lo restructura e cuerpo di Bonaire

Jan van der Straten lo fungi como Alto Comisario pa entre 6 luna te un aña

E tin acuerdo cu sindicato di polis di Bonaire pues no ta compronde conflicto

ORANJESTAD – Tanten cu no e landsbesluit no ta firma y den su man, Jan vd Straten no tin pensa di cuminsa su trabou nobo na Bonaire como Alto Comisario di e isla di flamingo. Esaki Jan vd Straten a bisa Bon Dia Aruba ayera den un entrevista exclusivo. E la confirma e noticia di Bon Dia Aruba cu e ta e proximo hefe di polis di Bonaire y ta mustra cu mientras cu e la acepta e trabou aki, Aruba ta keda su cas.

PETICION PA VD STRATEN

Tabata 2 pa 3 aña pasa cu Antia a haci e prome intento pa logra haya vd Straten pa traha na Bonaire. "Pero mi contract (na Aruba) a caba 15 di augustus 2005 so mi no tabatin posibilidad pa pa bai" vd Straten a bisa e matutino aki. E la percura pa finalisa e re-organisacion aki na Aruba prome. Despues ta riba invitacion di minister di husticia actual di Antia David Dick, e la acepta e funcion. Y despues tabata dos luna pasa cu e la papia cu su colega y actual hefe di polis di Bonaire, Gerold Daantje.

TRAHA HUNTO

Aki a papia riba con ta bai traha hunto pa wak con vd Straten por traha na Bonaire pa prepara e cuerpo policial den un forma nobo y un relacion cu Hulanda. Mientras cu Daantje a comparti su pensamento riba su funcionamento na Bonaire, e la participa su preferencia pa bai sigui studia IT via un studie opdracht di gobierno na Merca. Como tal, e la haya un acuerdo cu minister Dick pa bandona Bonaire.

LANDSBESLUIT

Unabes cu e landsbesluit ta cla y den man di Vd Straten pa loke ta trata su funcion nobo, e tin cu skibi un carta pa Hulanda pa pospone pago di su pensioen pa entre 6 luna te un aña, cu ta e duracion di su contract cu Bonaire. E motibo ta cu durante e tempo aki vd Straten lo prepara e funcion pa un otro persona cu tin cu asumi e rol como comisario. E intencion ta pa traha algun proyecto, cu lo percura pa mas siguridad pa e pueblo Boneriano. Algo cu vd Straten ta considera un reto sigur.

DISGUSTO DEN CUERPO

E hecho cu tin mencion di un disgusto entre miembronan di cuerpo di polis di Bonaire cu binimento di vd Straten, no ta mucho comprendibel pa e ex comisario di polis di Aruba. Esaki pasobra segun e polis veterano, e tabatin un bon entendimento cu e sindicato di polis Boneriano. "Semper mi opinion ta cu mester zorg pa e cos aki ta wordo geregeld pa mi colega. Y despues vd Straten ta bin" e ex comisario a sigui bisa. "Esei ta un acuerdo cu e vakbond cu mi a bisa nan 2 luna pasa. Nan a sigura mi cu no tin problema cu nada" vd Straten a sigui bisa, reiterando cu e cos aki mester wordo bon regla. "Van der Straten no ta bai traha na un lugar na unda cu un colega ta sinta caba como KorpsChef. " vd Straten a bisa.

FECHA PA CUMINSA

E fecha inicial menciona pa e veterano policial cuminsa su funcion nobo na Bonaire segun minister David Dick, ta 1 di januari 2006. Pero den practica ta parse cu esaki lo ta un poco mas despues. "Esei ta e uitgangspunt caba. Pero e cos mester ta bon regla" Vd Straten a sigui bisa. No ta bai basa su mes riba un acuerdo verbal ni djis riba papel, sino un landsbesluit. "E ta riba un carta si di minister cu nan ta full di acuerdo, pero mi mester di un landsbesluit pa stel uit mi pensioen" vd Straten a bisa. Riba e pregunta cu si pidie pa extende su permanencia na Bonaire despues di un aña, e la bisa rotundamente cu no. "Mi ta willing pa traha pa 6 luna te un aña na Bonaire. Pero no lubida cu mi ta cu pensioen. Y mi curason ta na Aruba. Mi gusta traha na Bonaire, pero te aworaki mi ta biba dushi na Aruba" vd Straten a bisa finalmente.

Accidente na haltura di Buccaneer Restaurant









ORANJESTAD – Ayera den oranan di merdia un accidente a tujma lugar na altura di Buccaneer Restaurant na Noord. Ta asina aki cu un auto Chevy cu tabata biniendo cu velocidad halto a perde control y a dal den acera. E ora el a bin dal despues cu un auto cu tabata biniendo den direccion contrario. Apesar di e impacto duro e accidente aki no a produci ningun herido, sinemabrgo ambulans a presenta na e sitio.

Departamento di Enseñansa y Servicio Veterinario lo ta sera fin di aña

ORANJESTAD - Director di Departamento di Enseñansa ta informa cu su oficinanan lo ta sera pa e temporada pa fin di aña, esta for di 23 di december 2005 te cu 2 di januari 2006. Diamars 3 di januari 2006 Departamento di Enseñansa lo cuminsa brinda su servicionan atrobe na henter e comunidad Arubano. Staff y personal di e departamento menciona ta desea un y tur felis dianan di fiesta, specialmente e studiantenan y tur otronan cu ta traha den enseñansa.

Servicio Veterinario tambe lo ta sera durante e temporada aki. Pa esnan cu ta importa carni, lo duna servicio na Barcadera riba dianan 27, 28 y 29 di december entre 11 ‘or y 12 ‘or di mainta. Staff y personal di Servicio Veterinario tambe ta desea e comunidad Arubano felis dianan di fiesta.



Homber a cai for di dak na Pos Chikito

ORANJESTAD – Diamars ultimo banda di 9'or y mei di mainta ambulans a ser solicita cu urgencia na un parcela na Pos Chikito.
E asistencia aki ta relaciona cu un persona cu a resulta lesiona ora cu el a cai for di un dak na su cas. Ambulans a transporta e persona aki na hospital pa asina e por haya asistencia medico. El a haya sla na su neck y lomba, pero su situacion tabata stabil.

Servicio di Impuesto ta sera mas trepan diahuebs

ORANJESTAD – Servicio di Impuesto ta participa cu diahuebs awor, dia 22 di december, e servicio di e seccion di caha tanto na oficina principal na Paardenbaaistraat como na e oficinanan den e districtonan, lo no ta manera custumber.
Riba e dia aki tur servicio di caha den e districtonan Piedra Plat, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas lo sera merdia pa 11:45 cu excepcion di esunnan na Oranjestad. E cahanan na oficina principal na Paardenbaaistraat lo ta habri non stop for di mainta 7:45 te cu 1:00 di merdia y despues nan lo ta sera tambe pa e resto di dia.
E servicio di caha ta continua normal diamars, dia 27 di december 2005. Servicio di Impuesto ta pidi publico pa tene cuenta cu e orario menciona y ta pidi disculpa pa cualkier inconvenencia cu esaki por causa. Ademas Servicio di Impuesto ta desea pueblo di Aruba un felis Pasco cu bendicion di E Todopoderoso.

Dianan cu gobierno ta sera pa publico

ORANJESTAD -Dianan cu gobierno ta sera pa publico ta riba 23 di december benidero y dia 30 di december 2005 otro siman. Cuerpo di Douane tambe lo ta sera pa publico den e dianan aki. Tur commerciante of persona cu ta desea di saka carga of algun mercancia for di den warehouse/ bergplaatsen debi na urgencia di situacion cu presenta, tin di hasi peticion delanta na oficina di Douane pa Douane por pone personal disponibel pa hasi e trabownan necesario den e dianan cu ta sigi di pasco. Corda cu dialuna tambe ta sera debi na segundo pasco.
Hunto cu e mensahe aki PR Douane kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a aporta na un bon funcionamento di Cuerpo di Douane den e aña 2005. Un danki special ta bay pa tur e douaneronan cu a sabi di haci nan trabow di control na un manera responsabel cu a conduci cu gobierno a haya miyones na placa di derecho y consumo, den caha dor di importacion di mercancia. Management y Staf di Cuerpo di Douane kier den e forma aki desea henter pueblo di Aruba (comunidad) y mas special ainda tur e douaneronan pa pasa un bon pasco 2005 y un feliz aña nobo 2006. Cu tur boso deseonan worde cumpli den 2006, PR di Cuerpo di Douane, Stephen Maduro.





Segun Fraccion di RED

Minister Swaen mester saca su conclusion

ORANJESTAD - Gobiernonan di AVP y di MEP a hinca pueblo di Aruba den un problema serio. Nan a fia placa pa malgasta mas y awe 20 aña despues di status aparte Pais Aruba tin un debe den careda di 2 miljard florin. Cada ciudadano tin un debe di 20 mil florin riba su lomba. Pa e aña 2005 ta paga na interes su di e debe acumula casi 100 miyon florin. Ke men mas di loke ta keda inverti den enseñanza ta bai pa paga interes so di debe cu gobiernonan di AVP y MEP a ocasiona. E situacion ta alarmante, pasobra e standard internacional ta cu maximo rond di 3% di bo entrada nacional por bai pa paga interes di debe nacional. Aruba a surpasa esaki y awor 10% di nos entrada ta bai paga interes so. Bo no por jega na otro conclusion cu AVP y MEP a hiba un maneho totalmente irresponsabel cu placa di pueblo. Mal maneho financiero, “financieel wanbeleid”, otro palabra bo no por usa pa califica e desaster financiero cu AVP y MEP a causa. Pa colmo e siman aki Minister di Finanzas, sr. Nilo Swaen, tin e curashi di pidi autorizacion di Parlamento pa fia otro 85 miyon florin pa paga gastonan haci caba sin cu tabatin autorizacion previo. Pais Aruba ta den un situacion financiero hopi serio, tin falta di likidez asina fuerte y e situacion ta asina preta. Cada vez tin menos placa pa asunto social etc. y cada vez tin mas medida riba pueblo.

Pueblo a vota na 2001 pa un cambio, e ticonomics a causa hopi daño. Ex-minister di Finanzas, Tico Croes, tabata konkel cu cifras, mescos cu a socode den e escandalo mundial di ENRON. Accountants sin etica y sin escrupulo a manipula cu cifranan di e compania y a presenta un imagen mucho mas positivo di loke e compania realmente tabata. Bao di Gabinete Oduber nos ta biba ticonomics part II. No a bin ningun cambio, Minister Nilo Swaen ta pone cifranan ficticio pa loke ta entrada di e pais, e a hisa e entrada di pais Aruba di un manera irealistico pa Gabinete Oduber por sigui gasta y fiesta cu placa di pueblo sin cu e tin consecuencia penal pe.

Tanto Departamento di Impuesto como funcionarionan di Departamento di Finanzas a protesta contra e triki aki di Minister Swaen for di prome mitad di aña 2005, pero e minister no a reacciona. Nan a avisa Minister na tempo cu e mester baha gasto pasobra e entrada no ta manera e a pronostica. Toch Minister Swaen a ignora tur e consehonan aki y a sigui gasta y awe cu hopi curashi prome cu Pasco ta bin Parlamento pa fia placa pa paga loke Gabinete Oduber a malgasta. Tur doño di cas sa cu bo no por gasta mas di bo entrada, y si bo ta gastando mas bo tin cu baha bo gastonan, si no bo ta haya bo den problema. Minister Swaen en cambio a mustra cu e no tin disciplina den maneho di placa di pueblo.

Minister Swaen a faya barbaramente, e mester saca su conclusion!

Parlamentario di MPA, Monica Arends-Kock

Atrobe mester fia placa pa paga debe pa gobierno por sigi gasta

ORANJESTAD – Den su comunicado di prensa, e lider di fraccion di MPA, Monica Arends-Kock ta bisa cu Gobierno di MEP a bin cu un ley pa fia 84 miljon pa paga debe. E gobierno di MEP segun tur informacion ta e gobierno cu ta fia mas placa cu cualker gobierno cu tabatin.

Minister di Finansas a bira Minister di Fiansas. Ora lesa e ley pa authorisa Minister di Finansas pa fia e placa aki, ta ripara mesora cu no ta poni kiko nan ta paga cune. No ta menciona cua fianza nan ta hasi? Pa cua termino? Na cua interes? Minister di Finansas ker authorisacion sin duna e informacionan aki. Con bo por evalua un authorisacion asina. Minister di Finansas ker ta liber pa tuma decision pa pueblo y mara pueblo na un debe mas aserca, aunke e consehonan ta bisa bon cla cu gobierno a fia di mas caba. Por lo menos informa pueblo ora bo mara nos na debe kiko bo ta hasi, pasobra nos tur sa cu al fin al cabo ta pueblo ta paga e debe atrobe. Gobierno no a baha su gastonan pa por a keda sin fia. No Gobierno ker sigi gasta. Pueblo tin cu paga atrobe. Mesun cos cu pueblo tin cu paga AZV pasobra gobierno di MEP no ker paga esei.

Nos ta ripara cu e gobierno ki tin un meta. Gasta, gasta y laga pueblo paga ora e no ker paga. Si nan por mas. MPA ta hopi preocupa pasobra e ta mustra cu otro anja lo ta un anja cu mas medida ainda. Eigen bijdrage, belasting pa pici sushi y sigun e rapport mester hanja mas placa aden otro anja. Gobierno ker hanja 47 miljon extra na entrada otro anja. Pueblo temponan dificil ta na porta pasobra e gobierno ki no ker baha gasto. E petition di ley di Minister di Finanzas ta confirma esaki.

Donny Rasmijn di partido AVP

Tradicion di Pasco ta bai atras na Aruba danki na maneho mediocre di Gabinete Oduber

ORANJESTAD - Donny Rasmijn, di partido AVP ta ilustra riba e hecho cu e aña aki por ripara cu e casnan dorna pa Pasco cu luznan y otro articulonan navideño ta hopi limita.

Dorna casnan pa temporada di Pasco semper tabata un tradicion serca nos hendenan, gran mayoria di cas tabata dorna cu luz y hasta tabatin competencia cual di nan tabata keda mas bunita. Famianan y turistanan tabata core anochi den diferente bario pa admira e decoracionnan aki, esey semper tabata algo tipico di nos Arubianonan.

Pero pa algun aña caba, y specialmente e aña aki, e tradicion practicamente a desaparece, sporadicamente por mira un cas dorna of sikiera un kerstboom cendi, pasobra pueblo no tin placa.

For di basta tempo caba, Rasmijn a bin ta ilustra, mescos cu demas miembronan di partido AVP, cu e situacion na Aruba ta teribel, algo cu a wordo presenta tambe den rapportnan di Banco Central y IMF, caminda awendia por mira pobreza real na Aruba.

Na e momentonan aki, tin hopi famia cu ni sikiera tin awa y/of coriente na nan cas, mientras cu otronan ni cuminda mes nan tin, y tur esaki danki na e maneho di partido MEP cu ta den gobierno, cu en bes di practica e politica social democrata ta practica e politica compinche dictatorial, caminda nan ta duna amigo, famia y compinchenan tur loke nan por y ta pasa leynan den un forma dictatorial cu ta perhudica pueblo mas ainda y lo empeora nos situacion den un forma dramatico.

Si e situacion di hopi famia na Aruba ta asina malo, con nan lo por sikiera pensa riba dorna nan cas cu luz, si ni coriente mes nan tin. Esnan cu ainda tin chens pa paga coriente y awa tampoco por bai dorna nan cas pasobra e cuenta di coriente pa december lo bin haltisimo y asina posiblemente nan lo drenta den e grupo cu no por paga coriente mas.

“Mirando cu nos ta den dianan di reflexion, caminda Jesus a nace pa trese paz na mundo pa despues muri na cruz pa nos picanan wordo pordona, mi deseo grandi ta pa Gabinete Oduber IV reflexiona riba e daño cu nan a bin ta haciendo nos pueblo, y cambia tur e medidanan cu a pasa caba y cu nan lo tin pensa di pasa den futuro. Pa Dios y Jesus ilumina e politiconan aki pa nan tuma nos hendenan na pecho, nos hendenan cu tin mester di un gobierno cu vision pa hiba Aruba y SU HENDENAN pa dilanti y no solamente un grupito, pa nos tur por goza di e progreso di Aruba”, Donny Rasmijn a duna di conoce, añadiendo cu penado no ta pena pa largo.

Na final, e politico di AVP a desea pueblo di Aruba en general un bon Pasco y un feliz aña nobo caminda ta spera cu en berdad nos tur lo por goza di un mihor mañan, pasobra Aruba merece

Horario di servicionan na Kerki Protestant

ORANJESTAD – Esaki ta e lista cu informacion relaciona cu e servicionan cu lo tuma lugar na Kerki Protestant di 24, 25 y 31 di december ‘05.

Diasabra, 24 dl december’05
Oranjestad: 11 or di anochi
Piedra Plat: 11 or di anochi
San Nicolas: 7 or di anochi

Diadomingo, 25 di december’05
Oranjestad: 10.30 or di mainta
Piedra Plat: 10 or di mainta

Diasabra, 31 di december’05
Oranjestad: 7 or di anochi
Piedra Plat: 10.30 or di anochi
Seroe Colorado: 7 or di anochi
Di antemano masha danki pa bo cooperacion. Un feliz aña 2006 yen di bendicion!

SALUD BON DIA Aruba

Invitadonan a conoce boutique Fula y kenda encanta

ORANJESTAD – Pa marca su apertura oficial, gerencia di .

Lesa pagina 6

Richard Visser:

E quick fix di nos gobierno ta AZV

Parti 2 di 3

ORANJESTAD - Richard Visser, parlamentario .

Lesa pagina 3

R.E. Yrausquin a celebra un aña mas di exito

ORANJESTAD – "E aña a pasa liher, kizas pasobra nos tabata asina druk henter aña" .

Lesa pagina 13

E bahamento di peso exitoso di Ling & Sons



Sugerencia pa evita accidente na cas y na famia den fin di aña



ORANJESTAD- Ora haci preparacion na cas pa celebra Pasco y Aña Nobo ta hopi importante pa ta extra alerta, specialmente si tin mucha chikito den cas. Pasobra paden y rond di cas por tin cierto peligro. Esakinan por ta waya di coriente cu ta sobrecarga, decoracion di Pasco fragil, partinan chikito di coi hunga, mata di Pasco bunita pero venenoso. Esaki no ta nifica cu no mester decora cas, pero bo mester tuma precaucion pa bo famia y abo por pasa un temporada di fin di aña contento y relahante. Aki ta sigui algun punto di atencion.

Sugerencia pa evita accidente na cas y na famia den fin di aña

ORANJESTAD- Ora haci preparacion na cas pa celebra Pasco y Aña Nobo ta hopi importante pa ta extra alerta, specialmente si tin mucha chikito den cas. Pasobra paden y rond di cas por tin cierto peligro. Esakinan por ta waya di coriente cu ta sobrecarga, decoracion di Pasco fragil, partinan chikito di coi hunga, mata di Pasco bunita pero venenoso. Esaki no ta nifica cu no mester decora cas, pero bo mester tuma precaucion pa bo famia y abo por pasa un temporada di fin di aña contento y relahante. Aki ta sigui algun punto di atencion.

Hornamento y cushinamento.
Ta tradicion di hopi famia pa tur fin di aña traha ayaca y bolo, horna galiña y ham etc. Pa evita accidente ta bon pa tene cuenta cu e siguiente puntonan:

- Warda extracto di vanilia y otro ingrediente cu ta contene alcohol for di alcance di muchanan.
- Mira pa mucha no yega cerca di forno cayente. Bira man di weya pa e parti paden di e stoof.
- Mira pa mucha no bisti paña cu partinan ta colga of ta los cu por pega candela.
- Nunca laga mucha chikito so den cushina ora forno ta cendi.



Seguridad rond di kerstboom

- Promer cu pone luz di color, mira si e waya ta den bon condicion, si e no ta fraña of sockets ta kibra. Nunca cende bela den kerstboom.
- Sigura e kerstboom bon dor di pon'e firme den su stand y si ta necesario mar'e cu liña na muraya.
- No pone kerstboom cerca di un fuente di candela of aparato cu ta produci calor manera television, stoof of fan.
- Pone decoracion chikito, esunnan cu por kibra of ta parce cos di come (manera fruta, koeki, mangel) mas halto den e mata. Por pone decoracion di palo of plastic na e takinan mas abou. Mester wak pa e decoracionnan aki no tin pidanan chikito cu por los.
- Corta e takinan mas abou di e kerstboom pa no hinca mucha chikto den su wowo.
- Pone riba regalo sinta cortico pa evita cu mucha chikito por pas'e rond di garganta y choca su mes.
- Paga luznan di e kerstboom ora bo ta sali of ta bai drumi.

No hunga cu candela

Bela

Bela cendi ta duna un toke special den cas y ta crea un ambiente dushi. Pero bela por causa candela si bo no ta cauteloso.

- Ora riba mesa tin bela cendi mester percura cu e ta for di alcance di mucha chikito. Si bo tin bela cendi ora boso ta na mesa avisa bo yiu pa no ranca o hunga cu e paña di mesa.
- Ora bo ta pone bela banda di un bendana, riba buffet of otro parti den cas, mira bon cu no tin paña of algo otro ta colga riba e bela
- Warda (paki di) swafel for di alcance di muchanan.

Luz di color:

- Dor cu tin mas luz cendi cu otro tempo den aña y tin otro artefacto cu tambe ta usa coriente, mester evita sobrecargo di outletnan electrico. E regla ta no mas cu 3 waya di luz di color riba un extension cord. Extension cord cu ta pasa bou di tapijt ta un peliger pa candela. Ta miho pas'e na rand di muraya.
- Aunke con cansa bo ta of cuanto pura bo por tin, semper corda paga tur luz y decoracion prome cu bo bai drumi of prome cu bo sali.

Sea alerta pa obhetonan venenoso.



Paga tino pa posibel peliger manera

- beishinan ("berries") den boeket fresco, e mata amaryllis y e mata di Pasco (poinsettia),
- resto di bebida alcoholico (ponche crema, cerbez, cucui, etc.) cu ta keda atras despues di fiesta y bishita,
- cabito di sigaria,
- spray di sneeuw,
- remedi di bishitante: pidi bishitante pa no laga medicamento unda bo yiu por haya nan.

Algun tips relaciona cu coi hunga.
Ora bo ta cumpra coi hunga pa regala bo yiu, sigi e instruccion tocante edad riba e caha y etiketanan cuidadosamente. Informa bo mes tocante seguridad di e coi hunga y tocante capacidad di mucha segun su edad. No regala bo yiu un coi hunga cu ta pa mucha mas grandi pasobra abo ta haya cu bo yiu ta hopi sabi. Hopi sabi no kier meen cu e sa kico ta peligroso of no. Ta un hecho cu no tur coi hunga ta bin cu instruccion. Pesey ta bon pa bo tin informacion di Corda cu despues loke ta apropia pa bo yiu.Tambe pa chek e material cu a traha e coi hunga. cu bo yiu habri su regalo probabelmente e regalo lo keda aki o aya den cas. Ta importante pa siña yiu mas grandi pa tene e siguiente tipo di coi hunga for di alcance di ruman menor di 3 aña:

- coi hunga cu ta consisti di pidanan chikito of cu por los manera pion, dou di "Mens erger je niet" y Lego.
- coi hunga cu un liña mas largo cu 7 inch,
- coi hunga cu rand scerpi,
- coi hunga geverf cu verf cu ta contene chumbo cu ta venenoso,
- coi hunga cu ta traha riba bateria of coriente. Un mucha chikito por pega facil cu bateria chikito.

Temporada di fin di aña ta un temporada hopi special. Pesey ta importante pa percura cu seguridad di bo famia ta bin na promer lugar.
Fundacion Pa Nos Muchanan ta desea cu comunidad di Aruba pasa Pasco y Aña Nobo felis y sigur.

Articulo traha pa Fundacion Pa Nos Muchanan.
Fuente: articulo "Holiday hazards" - revista Parents.
Pa mas informacion, comentario o sugerencia por aserca Fundacion Pa Nos Muchanan na Cumana 2.
Tel. 583-4247, 588-0856, fax. 583-5658, website: www.fpnm.aw y e-mail: info@fpnm.aw



Richard Visser:

E quick fix di nos gobierno ta AZV

Parti 2 di 3



ORANJESTAD - Richard Visser, parlamentario di partido AVP, continuando cu e ehempelnan di e "Quick Fix" di gobierno na mando, a mustra con AZV ta un otro aspecto importante di e comunidad Arubano cu gobierno ta mira solucionnan over simplifica.

Visser a bisa cu manera AZV ta wordo maneha awor aki ta un estilo cu ta bai ta e estilo di nos gobierno awor aki cu ta hopi 'kortzichtig', esta no tin un bista a largo plazo. "Si over simplifica e problema cu nos tin di AZV y over simplifica e solucionnan no ta haciendo nada pa nos pueblo"

El a mustra e solucionnan over simplifica of "quick fix" di gobierno pa cu AZV:

1. Subi premie di 7.5% pa 9.5%
2. Drempel pa bai docter di Afl. 5,=
3. Drempel pa remedi di Afl. 2, = pa regel
4. Mas entrada pa AZV

Esakinan ta e solucion cu gobierno apoya pa Parlamento a dicidi di implementa pa duna AZV mas entrada, pero no lo mehora nos salud.

Enfocando mas riba e parti di mehoracion di salud, Richard Visser a bisa cu si mira unda AZV ta cai den e prioridad di salud di un pueblo, e ta cai full abou, e ta e ultimo cos cu mester atende. Segun e parlamentario di AVP, prome mester wak educacion, tur e problema social cu nos tin, mester wak cu pa e hendenan mas debil den nos comunidad, esta nos muchanan y nos grandinan nada no ta wordo haci, entre varios otro precupacion cu tin.

Poniendo e puntonan aki den un lista pa mira kico pueblo lo haña bek pa cu e medidanan cu a wordo imponi riba nos relaciona cu AZV, Richard Visser a presenta e siguiente 6 preguntanan:

1. Calidad di servicio medico?
2. Programa di prevencion di salud?
3. Programa di promocion di salud?
4. Educacion?
5. Salud di nos grandinan?
6. Salud di nos muchanan?

E respuesta pa cada un di e seis preguntanan aki ta lamentabelmente: NO.

Pa e motibo aki mes, Richard Visser ta mira cu en bes di enfoca riba unico y specificamente e aspecto financiero di AZV, mester busca un solucion real y efectivo pa AZV cu si busca e forma adecua pa e respuesta di e preguntanan ariba menciona bira un SI en bes di e NO cu ta cu e "quick fix" di e gobierno actual. Den corto tempo lo por mira un saneamento di e situacion financiero den AZV, ya cu lo traha mas riba e aspecto di prevencion y no di curacion manera ta tumando lugar na e momentonan aki."Aruba mester un solucion no solamente den salud, pero den tur area cu ta enfoca mas riba e bienestar, e "welzijn" di nos hendenan, caminda cu na momento cu logra esei, cada un di nos lo por disfruta di e beneficionan consecuente", Richard Visser a conclui.

Dunamento di Regalo

Skirbi pa Dr. Carlos Viana

Como un antropologo medico mi ta interesa den kico ta inspira individualnan di diferente cultura pa duna regalo na otro hende. E splicacion y perspectivanan tocante intercambio di regalo y reciprocacion den diferente disiplina social cientifico ta fasinante. Mi a haya cu e conceptonan principal tras di intercambio di regalo – reciprocacion, propio interes y altruismo - ta presente den e varios culturanan.

E Romanonan a duna regalonan como simbolo di bon suerte. Den cierto paisnan manera Hapon, Indonesia y Filipinas, intercambiando di regalo tin raisnan fuerte den tradicion. Parti di e tradicion ta e estilo gracioso cu ta uza pa presenta y ricibi e regalonan. Ora cu nos bai wak mas na e fondo, unda cu e intercambio por tuma luga, nos por haya e coneccion entre altruismo y interes propio.

Regalonan di e Tres Reinan na Hesus ta wordo asocia cu simbolismo religioso Cristian fuerte. E regalo di oro ta simbolisa Hesus su status real. E sencia ta representa su divinidad y e myrrh su habilidad pa cura. Aunke cu nan no tabata Cristian e Magi tabata central den e storia di Pasco casi for di e cuminsamento.

Sinembargo, mi mester bisa tambe cu "Obranan Caritativo ta cuminsa na cas." Esaki kiermen cu abo, despues bo propio famia, comunidad y pais ta prome cu tur otro responsabilidad. E idea tras di e proverbio aki por wordo haya den e bijbel, den 1 Timothy. E idea di provee bo mes cu e prome regalo ta hisa e barra cu mi ta bringa cune tur aña, esta kico mi ta bai cumpra? Hopi hende y mas hopi gobierno ta mustra di ta cumpra cos cu nan kier y despues nan ta resulta ta roga pa loke nan mester.

Mi ta lucha cu e cumpramento di regalo pa mi "soul- mate"; no, no djis regalo, pero regalo cu ta nifica algo. E lo ta facil pa cumpra e custumbrado joyas, lingerie of pio, un wasmashin. Phyllis no ta gusta tur tipo di joyas y facilmente e lo wak dor di un esfuerso simplemente simbolico pa scohe un regalo significante. Cumprando un regalo significante pa mi no ta diferente. Lo ta facil pa djis bai cumpra un auto sexy e deportivo, pero no hopi significante.

Mas dificil ainda, nos lo cumpra un regalo pa nos mes cu nos lo mester sigui paga p'e pa varios aña y sin cu nos por disfruta di dje di biaha? Satisfaccion tarda ta refleha un spirito madura den un individual cu ta realisa cu satisfaccion inmediato no ta loke nan mester semper. Tur dia, den nos clinica humilde, nos ta mira pashentnan nobo cu ta roga pa ayudo pa nan sinti nan mes miho. Cuanto individual ta dicidi pa duna nan mes e regalo di salud?

Sin duda, e miho regalo cu bo por duna bo mes, pa loke ta salud, lo ta pa stop di huma. Pa stop no ta facil. E satisfaccion inmediato di humamento y e efectonan secundario indesea ora cu bo stop hopi biaha ta pisa mas cu e deseo di stop y e conocemento di con importante e ta pa bo stop.

Mientras cu mayoria di nos ta conciente di e efectonan cu humamento lo tin a largo plaso riba nos salud, su elementonan adictivo ta surpasa "common sense."

Ora cu bo dicidi pa stop di huma, ta importante pa bo sa kico bo ta hincando bo curpa aden, e hechonan tocante bo adiccion y e fasenan mental y fisico cu bo lo experiencia. Si bo sa kico pa spera, bo tin un chens mas grandi pa exito.

Cuminsa na caba cu droganan farmaceutico cu a wordo traha pa duna bo satisfaccion inmediato di bo sintomanan. Niun hende mester lesa esaki y pensa cu mi ta bisando pa bo stop di tuma medicamento cu ta salba bida, manera medicamento pa diabetes, problema di curason, imuno deficiencia of hypertension. Sinembargo, hopi droga ta wordo prescribi sin urgencia presente pa salba bida. Cu algun modificacion di bo estilo di bida y bou di cuido di un medico, hopi medicamento pa baha colesterol, pildo di edema y sigur algun tipo di droga pa anshamento sigur por wordo elimina. Naturlmante, esaki no ta loke e manufacturadonan farmaceutico kier pa bo considera. E epidemia di obesidad den paisnan Occidental a ricibi hopi atencion ultimamente. Corantnan, revistanan y television ta yen di imagen di hendenan cu a bira demasiado gordo. Departamentonan di Salud Publico ta zonando e alarmanan pa bringa den e "bataya di gordura", sin duda pa salba nos di e dilemma di gratificacion instantaneo di droganan magico, operacionnan y solucionnan cu ta rindi.

Den mayoria di culturanan tradicional obesidad tin di haber cu rikesa, bon comemento y salud. Pero, realidad social ta mustra nos cu obesidad hopi biaha ta wordo relaciona cu pobresa, ganashi minimo y exclusion di nos sistema di salud. Den Caribe, historicamente obesidad a wordo ignora, neglisha y djis cu e pensamento cu un hende muhe un tiki mas di edad lo bira gordo y muri di diabetes.

Sin tuma posesion di e pensamento tradicional cultural cu "grandura" ta un muestra di rikesa y poder, obesidad ta laga nos cu un chens chikito di un futuro saludabel. Cu counseling nos por tuma posesion di un creansa personal cultural nobo y nos por cuminsa enfrenta y trata nos asuntonan di adiccion personal cu ta inclui carbohydratonan simpel y sucunan procesa. Obesidad ta un crisis medico unda cu su solucion no por wordo haya den un boter di pildo of operacion barbarico di stoma.

Get The Point! Loke ta haci e storia di e Magi asina interesante ta cu el a bin na reconocemento di kende Christo tabata – y nan a alab'e aunke cu nan mes no tabata Hudiu. Pa yega asina leu buscando un salbador y pa despues hay'e den e sombra di un grupo di otro religion ta bisa hopi di e poder cu a pone nan haci loke nan a haci.

Esnan cu ta dicidi di gasta placa, tuma e tempo y esfuerso y haci e cambionan chikito di bida pa bira mas saludabel di berdad ta bisa hopi di nan madures mental y emocional.

Cual religion cu bo por ta, Phyllis y ami ta desea bo un Temporada di Fin di Aña sigur y cu e Spirito di Sanacion lo bendiciona bo.

Carlos Viana, PhD. ta un Docter di Medicina Oriental studia na Shanghai, China; un Nutricionista Clinico, un miembro certifica di e conseho di e Asociacion di Profesionalnan di Adiccion, Presidente di e Comite pa Latinoamerica di e Academia International di Medicina Oral y Toxicologia, specialisa den Medicina Anti-Embehecemento, tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan frecuentemente. Pa informacion of preguntanan tuma contacto na: Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Aruba, Tel: 585-1270, Fax: 585-4789, e-mail: viananatural@hotmail.com y website: www.viananaturalhealing.com. Lesa e version na Ingles tur siman den www.arubatoday.com.

Nobo pa 2006: Dr. Viana transmision en bibo for di Aruba, "Health Talk, with the Barefoot Doctor" E ultimo diasabra di luna riba stacion local di radio: Hit 94 FM, from 2:30-3:30 PM. Internet Link: www.hit94fm.com, Get The Point Live! We take Calls!

E bahamento di peso exitoso di Ling & Sons

ORANJESTAD- Na Aruba tin hopi hende cu ta sufri di gordura, y dia pa dia e fenomeno aki ta crece mas.

Na aña 1998 a ser comproba for di Central Bureau voor Statistiek cu Aruba ta cai bou di e paisnan cu tin mas hende gordo ta biba. Esey ta algo hopi tristo cu mester wordo mehora, cuminsando na nos hobennan pa por come mas saludabel cu ta posibel, y no come pastechi cu soft drink. Asina nos por aporta na un bida mas saludabel.

Ling & Sons a cuminsa cu su bahamento di peso cu a wordo dirigi door di Jerome S. van der Spil, Fisioterapista / Instructor medico Antón W. Isaak expertonan di bahamento di peso. E sesion aki a tuma lugar pa 5 siman largo, cu un total di 60 empleado cu a participa na e evento aki cu tabata un evento completo di bahamento y control di peso.

Durante e sesionan Antón Isaak a duna un splicashon con pa come saludabel, con e cuminda ta wordo procesa y con un hende ta bira gordo. El a splica tambe dicon dietnan streng no ta yuda. Kiko ta e esencia di come saludabel anto toch baha di peso, wak con importante e bebemento di awa y come berdura ta.

Tambe Jerome Van der Spil a splica di e importancia di ejercicio y tambe con bo ta baha di peso haciendo ejercicio. Tambe a mustra tur participante diferente sorto di ejercicio pa baha peso entre otro; low impact aerobics y tae bo,aquarobics, tambe un caminata.

E motibo pa tene e programa aki tabata pa e participantenan wak cu ora bo tene dieet no ta di esey bo ta baha, pero e cos cu ta bahabo na un manera saludabel, ta di cambia bo ritmo di biba door di come y move hopi.

Na final di e programa tabatin un premio pa e ganador di e programa di bahamento di peso. Unda cu Wendy Croes coordinadora di e projecto aki a duna di conoce na tur e participantenan cu Jhulisa Boekhoudt a sali e ganador en absoluto pa e programa aki cu a logra baha 7.2 kilo y a gana tambe un Weekend Stay na un di nos hotelnan.

E evento aki tabata un exito rotundo y tambe tur e participantenan por a siña di e programa aki con pa biba mas saludabel. Tur e otro participantenan tambe a logra baha hopi peso, pa fin di aña. Ling & Sons kier a yama un danki na tur esnan cu a colabora pa e projecto.







Invitadonan a conoce boutique Fula y kenda encanta

ORANJESTAD – Pa marca su apertura oficial, gerencia di e tienda mas nobo den Renaissance Mall a ofrece un recepcion tipo cocktail masha agradabel pa un number di invitado. Entre esnan presenta a figura hopi cara y nomber conoci den comunidad, den su mayoria for di e sector comercial.

E anochi a wordo amenisa pa musica agradabel di guitarista local mientras cu esnan presente a move dor di henter e tienda saboriando cocktail y pasabocanan delicioso, pero principalmente admirando e coleccion mas nobo cu e marca Furla ta ofrece, awor tambe na e hendenan di bon smak cu tin na Aruba.













Empleado di aña 2005 na Radisson Aruba Resort & Casino

PALM BEACH - Desafortunadamente algun prioridad di famia a pone cu e empleado di aña di Radisson Aruba Resort & Casino no por tabata presente na e Gala di Pasco di coleganan. Sinembargo Lissette Webb, cu incansablemente ta yuda unda cu e por, a ser anuncia como e ganado indiscutibel di e concurso anual.

Hunto na dje, tur nominadonan pa e titulo codicia aki, a ser reconoce y gradici pa nan excelente contribucionnan na e operacion di e Gran Dama. E nominadonan pa 2005 a inclui Jinita Rodriguez, Orvin Croes, Evelyn Tromp, Fernando Gomez, Saida Kingsale, Maria Medina, Jennifer Croes, Rafael Zambrano, Jantje Tang, Devulo Escalona, Rainier Ponson, Angeline Dijkhoff, Orlando Werleman, Tasha Agana, Errol da Costa, Helen Dake y Andrew St. Aubyn.











Lidernan di Traimerdia celebrando Pasco

SAN NICOLAAS – Recientemente e lidernan di Traimerdia di Morgenster a reuni na Promenade pa nan cena di Pasco annual. Riba e potretnan por ripara con dushi nan a pasa den e ambiente di Pasco alaves tabata tin oportunidad pa desea caba ken un dushi Pasco. Na tin e bon deseo aki tambe pa nan muchanan di scol y tambe pa Aruba henter.





Maestronan di Conrado Coronel cu nan cena di Pasco

PALM BEACH – Tur e maestronan di Colegio Conrado Coronel a bin hunto riba un anochi na The mil Resort pa asina nan por a relaha y celebra nan cena di Pasco. Den un ambiente cu ta duna tur hende e sintimento dushi di Pasco nan a come y combersa den un manera masha ameno. Asina preparando riba e temporada di vakantie. E maestronan kier a desea tur nan alumnonan y Aruba henter un dushi temporada di fin di aña y cu nan ta warda nan yen di energia den e aña nobo







C H O C O L A T E R I E

TASTE OF BELGIUM





Life on Aruba just became much sweeter with the opening of Taste of Belgium in the Renaissance Mall. The latest edition to the heart of Oranjestad is the love-child of a trio of famous,local, Belgian-born personalities: Peter Balliere, Luc Van Eetvelde and Werner Vennen the original creators of Le Dome restaurant.

Peter, Luc and Werner started making Belgian chocolate in 2003, shortly before they sold their restaurant. They marketed their bonbons by word of mouth.

The demand grew and the decision to open a store in town was made. When a fantastic location became available at the Renaissance Mall, the trio did not hesitate.



Werner who is in charge of the hand-dipped chocolate chocolate creations stocked the new Taste of Belgium with an asstounding variety of goodies. Luc oversaw the spectacular design. The black granite store front and carpentry were all custom-made on Aruba. Peter, who is a marketing master, will be in charge of making Belgian chocolate part of our daily diet. Werner jokes he lost eight pounds in the process of opening and if that is true that Belgian chocolate is slimming. The store offers the most beautiful boxes and unusual containers that can be filled with a wonderful assortment of Dark, White and Milk chocolates, Truffels, Bonbons, liqueur cups brimming with Kirsch or Cognac or filled with nuts from cashew to Hazelnut and exotic fruits including Cherry and Pineapple besides everything coco, Coconut bars just to name a few. The gorgeous glowing glass showcases are filled with toffee, caramel, praline, fondant and ganache displayed on silver trays ready to be packaged as extraordinary gifts.





Custom made containers and treasure chests are guaranteed to please family, friends and business clients who receive them.

There is something for everyone at Taste of Belgium including SUGAR FREE options!!!!

NOW FOR THE HOLIDAYS
OUR BELGIAN PRALINES
30% DISCOUNT

250 GR	16 CHOCOLATES	25 AFL
500 GR	35 CHOCOLATES	50 AFL
1 KG	70 CHOCOLATES	100 AFL

COME BY OUR SHOP AND SEE FOR YOURSELF !!!!!
RENAISSANCE MALL ACCROSS FROM COLOMBIAN EMERALDS TEL : 5837316 / 7320832 / 5620832

Premionan pa Manchebo Beach Resort & Spa

ORANJESTAD- Director di operacionnan Edgar Roelofs, su asistente Rita van Vollenvelde y e controlador financiero Ton Koolman, a gosa di e placer distinto pa entrega e premionan pa 2005, durante e Fiesta di Pasco anual di e empleadonan.

Jacky Cruz a gana e titulo di Gerente di Aña pa su tremendo liderato na Front Desk.

Entre empleadonan, Theo Rodriguez, di Cushina, a bira e di dos runner-up pa Empleado di Aña, y Dilma Rasmijn di Front Desk a haya e honornan pa e posicion di e prome runner-up.

No tabata un sorpresa, cu e incansabel Fanny Vargas, di Housekeeping a ricibi e honornan mas halto, como empleado di Aña di e Hotel.

Fuera di reconocementonan individual, Gerencia a cita e departamento di Housekeeping pa nan prestacion sobresaliente. E housekeepernan a distingui nan mes henter aña y como gradicimento lo haya un fiesta cu cena priva, na French Steakhouse, Manchebo Beach Resort & Spa.









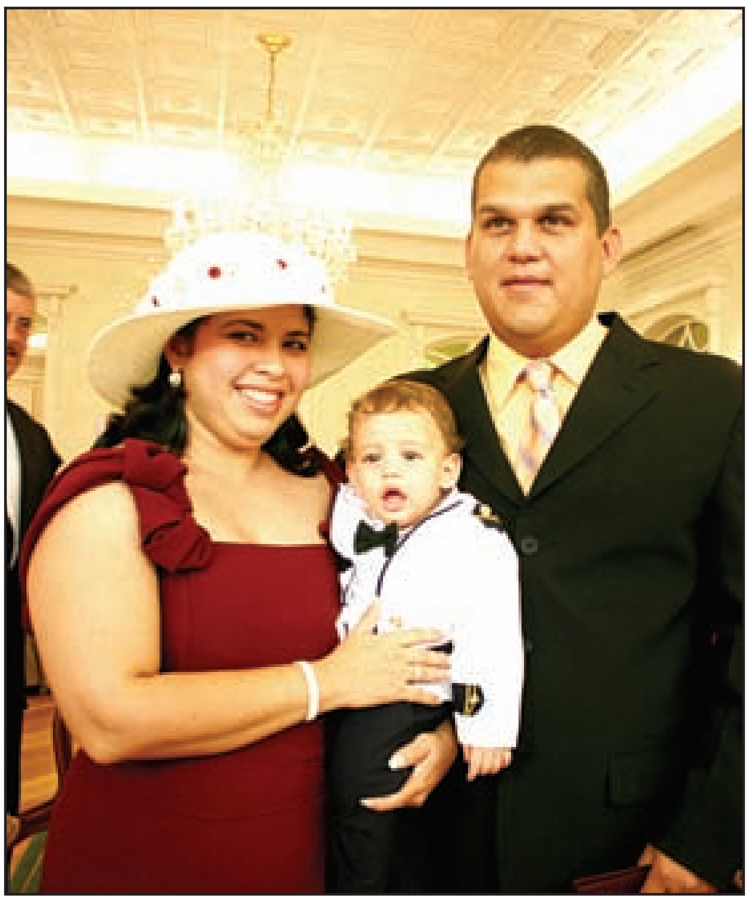


SOCIAL BON DIA Aruba

Enlace matrimonial di Sidney y Louella

ORANJESTAD – Recientemente e pareha Sidney Croes y Louella Ras a bisa otro 'Si' oficialmente pa asina sigui nan bida hunto cu nan baby Zair como un pareha casa. Hunto cu famia y amigonan nan a reuni na stadhuis pa comparti e bunita dia aki. Como testigo di nan declaracion di amor tabata tey presente Evro Quijada y Sulai Crose. Masha pabien na e pareha y cu amor yena boso dianan hunto.















Enrique y Nelida ta bisa otro 'Si' pa semper

ORANJESTAD – Enrique Arcaya y Nelida Koguiz a drenta enlace matrimonial primintiendo di stima otro pa semper. Compaña pa amigo y famia como tambe nan testigonan cu tabata Petra Arcaya, Adolfo Gonzalez, Juana Lopez y Mireja Ras cu cual nan a comparti e bunita dia aki. Masha pabien na e pareha y un eterna luna di miel.







Na Renaissance Festival Plaza

R.E. Yrausquin a celebra un aña mas di exito











ORANJESTAD – "E aña a pasa liher, kizas pasobra nos tabata asina druk henter aña" esaki tabata palabranan di Juan David Yrausquin, den nomber di gerencia di R.E. Yrausquin & Sons durante nan fiesta di fin di aña. E agencia di autonan Mitsubishi y Ford a celebra un aña mas di exito durante un cena compaña cu baile den aire liber na Renaissance Festival Plaza. Durante e celebracion aki tabata presente e Hunta di Directiva di e compania, Gerencia y empleadonan compaña pa nan pareha. E banda di momento Tsunami a percura pa deleita tur presente cu bon musica. Durante e discurso, gerente di e compania a bisa di ta premira un bon aña 2006 y como tal a propone mesora un "toast" entre tur esnan presente. R.E. Yrausquin & Sons ta desea tur hende un bon aña 2006, coriendo den un Mitsubishi of Ford.



Scol Scucha Nos a celebra Pasco danki na Quota International of Aruba

ORANJESTAD – Quota International of Aruba ta un organisacion di hende muhenan profesional cu ta dedica nan mes na mehora calidad di bida di esnan menos afortuna den nos comunidad, especialmente esnan cu problema di oido y habla y hende muhe y muchanan den dificultad. Pa e temporada di Pasco aki e organisacion a treat e studiantenan di "Scol Scucha Nos" cu un brunch na Wyndham Hotel.

Den un ambiente alegre y festivo e muchanan a gosa di e celebracion, especialmente cu presencia di 'Santa Claus'. Santa Claus tabatin basta trabou pa parti regalo pa tur e muchanan. Miembronan di Quota Internacional of Aruba cu tawata presente a keda sumamente satisfecho cu e evento aki y ta mira atras cu orguyo riba un proyecto exitoso. Sra. Linda Perez-Fingal, directora di Servicio, tawata esun encarga cu e evento aki. Sra. Lenny Theysen, presidente di Quota International of Aruba, a gradici studiante y docente di 'Scol Scucha Nos' pa acepta e invitacion. Sr. Wim Willemse, director di e scol, demas docente y studiantenan tawata masha agradecido.







Club Visage a ser re-crea na Hyatt Regency Ballroom

PALM BEACH - Hyatt Regency a re-crea e Club Visage cu cariñosamente ta ser recorda, durante su reciente fiesta di Pasco pa empleadonan, como e tema di e fiesta.

Blasnan cora y blanco, un juke box, y un bola den plafond tur na spiel, a re-crea e inolvidabel ambiente di fiesta di atmosfer di disco di e club nocturno hedonistico, riba boulevard cu ya no ta existi mas.

E buffet di Pasco cu a ser prepara door di Chef Miguel Garcia, y su team culinario, a ricibi hopi elogio, y tabata carga cu specialidadnan local y internacional, incluyendo e tradicional Ayaca, Calacuna geroosterd, Ham Horna y pasabocanan di Pasco.

E gerencia di Hyatt Regency a reuni cu e empleadonan cu a destaca riba senario, pa un ceremonia cortico di entrega di premio, como parti di e programa oficial di e anochi















ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

Elton John y su pareha a casa ayera finalmente



LONDON – E pareha Britanico mas conoci esta Elton John y David Furnish a casa ayera den un ceremonia masha anticipa ya cu ta siman pasa e union entre parehanan di mes un sexo a wordo legalisa na Inglatera.
John y Davis ta un di e centenares di parehanan di mes un sexo cu a haci uso di e ley aki pa asina oficialisa nan mes como un pareha pa ley. Masha hopi fanatico tabata presente den e cayanan banda di Guildhall na Winsor, unda cu Prince Charles y Camila tambe a casa, pa asina wak e pareha aki yega. Masha hopi camera a saca potret di e pareha na nan yegada y salida, Elton John tabata bisti cu bril biña y bachi preto y David tambe na preto a cana man den man saludando e publico pafo di e luga. Despues di e ceremonia nan a subi un Rolls-Royce preto y dirigi nan mes na e recepcion unda mas di 700 invitado tabata warda riba nan. Esnan cu a presencia e ceremonia a bis cu un sunchi a seya nan amor na final di e ceremonia oficial.

Gwen Stefani a anuncia di ta sperando su prome baby



LOS ANGELES – Gwen Stefani, cu ta nomina pa 5 Grammy Awards incluyendo album di aña 'Love.Angel.music. Baby' a anuncia den e revista 'Us Weekly' cu e ta sperando su prome baby.
E cantante hunto cu su casa Gavin Rossdale a casa tres aña pasa y segun e revista e baby ta wordo spera na Juni di otro aña. Tata di Gavin a bisa e revista cu nan ta masha contento y e mama di Gwen tambe a confirma y e embaraso y cu e ta masha contento cu e baby cu ta na caminda aki.
Rossdale tin un yiu muhe di 16 aña , Daisy Lowe, cu e diseñado Pearl Lowe cu el a haña sa cu ta su yiu na 2004 despues di a haci DNA test. Esaki ta e prome yiu si di Stefani y di e pareha aki.

Pelicula nobo di 'Pocahontas' cu actris di 15 aña



LOS ANGELES – E productor di e pelicula nobo aki ta laga su pelicula papia pa su mes ya cu e no ta duna ningun entrevista. E actor principal di e pelicula lo kier promociona esaki pero e ta den rehabilitacion na e momento nan aki. Asina ta e ta laga e actris protagonista di 15 aña cu tabata un cantante riba caya, ken ta precupa su mes si dia e tin 16 aña e lo tin trabou, pa gara tur e promocion di e pelicula 'The New World' cu a costa 30 million dollar I ta conta e storia di e prome colonisacion di e Britaniconan den siglo 17. E pelicula lo ta cuminsa pasa den teatronan na New York y Los Angeles di dos dia di Pasco. Esaki ta e storia real di e cartoon di hopi aña pasa 'Pocahontas'.

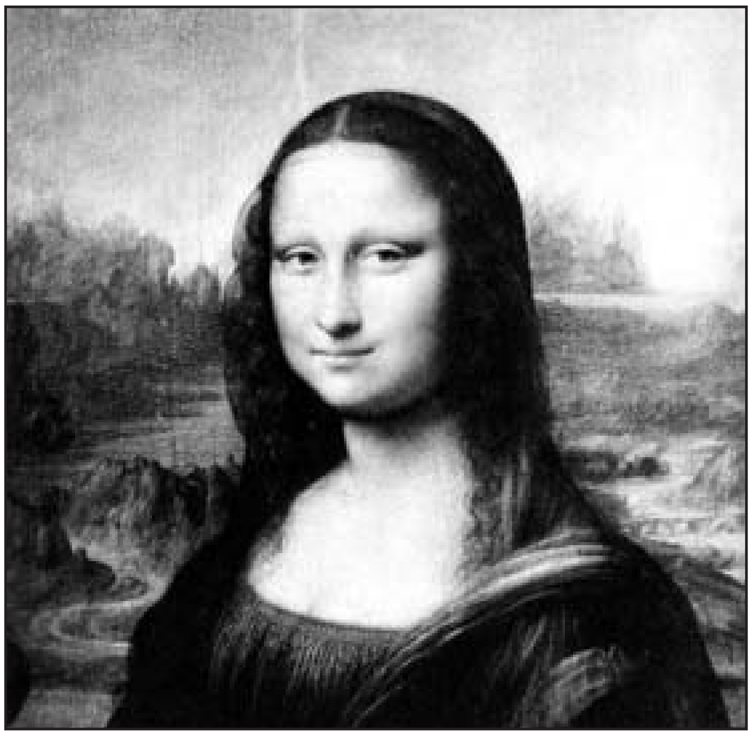
Mariah Carey reina di pop mundial 2005



HOLLYWOOD - Tur hende por corona Mariah Carey reina di musica pop rond di mundo 2005, e cantante a emansipa su mes na e puesto number 1 riba e top di e miho 100 cancionnan di aña di Billboard 'We belong together' a gana e titulo despues di a keda riba e number un di e topnan internacional pa 14 siman durante 2005. Carey su cancion ta e prome hit despues di ocho aña y pa mantene e puesto ey pa asina hopi tempo e ta un logro masha grandi. Tambe e ta e prome artista femenino cu ta conkista e puesto number un riba e top aki despues di cinco aña. Gwen Stefani a keda na di dos luga cu su super hit 'Hollaback Girl' mientras cu Ciara ta na di 5 luga cu '1,2, Step' y 50 Cent su 'disco Inferno' a keda na di 11 luga. E top di e miho 200 Albumnan di Billboard e prome luga a keda 'The Massacre' di 50 Cent.

EXTRAORDINARIO
BON DIA Aruba

Cientificonan a descubri kico tin scondi tras di Mona Lisa su sonrisa



AMSTERDAM – Despues di 500 aña cientificonan finalmente a descubri kico ta e misterio di Mona Lisa su sonrisa. E expresion inegmatico riba e cara di Mona Lisa e pintura mas famoso di Leonardo da Vinci a wordo analisa pa un programa di computer. Nan a saca e conclusion cu e sonrisa cu ta consisti di 83% alegria, 9% disgusto, 6% miedo y 2%di rabia. E conclusion aki a wordo haci despues cu e pintura, cu por wordo mira nan Le Louvre na Paris, a wordo analisa den un computer na Universidad di Amsterdam. Den e programa e cara di e dama den e pintura aki ta wordo poni y nan ta busca expresionnan natural cu e cara tin. Despues e ta analisa e curva di su lipnan y e lachi nan rond di su cara pa e mes un expresion y emocionnan natural. Un experto den arte ta pensa cu loke nan a haci no ta bon paso awo tur e misterio y e pakico tur hende tabata gusta e pintura aki a kita. Fuera di esei e ta haña e ridiculo cu un computer por saca cuater emocion pa splica e sonrisa incomparabel aki. E ta pensa cu esaki lo por cu un potret pero no cu un pintura crea pa man di hende.

Bringamento riba celebracion di Pasco



ESTADO UNIDOS – Scrooge lo gosa masha pa celebra Pasco e aña aki. Tapando tur e zonido nan normal di Pasco manera bel y canta di muchanan cu zundramento pa motibo di Pasco mes. E problema ta cu con bo mester cuminda hende, com pa decora, ki regalo pa bo cumpra pa hende anto tur esaki si ofende un hende. Religiosonan conservativo ta menasando di demanda of boycot e tiendanan y propagandanan cu ta bisa 'Merry Christmas', bisando cu tin manera nan pa desea tur hende bon manera 'Happy holidays' cu ta inclui tur hende y no ta ofende ningun hende tampoco. Y e discusion aki ta mas grandi na Estado Unidos paso nan ta haña cu e ta un discusion ridiculo.

Landado Britanico ta pone record di landa den ijs



ANTARTICA – Landado extremista Lewis Pugh a pone un record nobo pa landa mas largo den e awa nan ijs di Antartica. E landa di 1 kilometer aki a sigui despues di lunanan di practica den e mes un awa aki, birando asina aki e prome hende cu ta completa e hazaña aki. 'Na momento cu mi a bula aden, mi tabata tin dolor rond di tur mi curpa', asina Lewis a bisa despues di a caba di landa na e prensa cu tabata presente Den solamente un zwembroek, cap y goggles el a landa e trayecto aki den 19 minuut. E awa tabata na un temperatura di 0 graden Celcius y yena cu hopi sneeuw.

Borchinan nobo na Alemania pa temporada di mundial



ALEMANIA – Na Alemania nan a dicidi pa traha un borchi nobo cu ta indica cu no tin mag di tin prostituta na e sitio e aki, pa evita e cantidad grandi di prostituta cu sa bai na e evento nan aki pa asina haña trabou durante World Cup 2006.

Prostitucion ta legal na Alemania pero solamente na cierto luganan y borchi aki lo wordo poni na luganan unda e weganan lo tuma luga pa asina no tin prostitucion an e stadionnan.

Flight Schedule

Aeropuerto Internacional Reina Beatrix

www.airportaruba.com Tel:524-2424

Arrivals

BonairExpress

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	11:30
9H2994	Curaçao	15:30
9H2996	Curaçao	17:30
9H2960	Curaçao	21:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	13:36
AA891	San Juan	14:51
AA679	New York	17:10
AA1331	Miami	20:09

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	18:20

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	14:42
CO1886	Houston	20:03

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	14:52

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:52
S3-1300	Maracaibo	15:21

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	07:40
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	15:21
US979	Charlotte	16:21

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Departures

BonairExpress

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	12:00
9H2993	Curaçao	16:00
9H2995	Curaçao	18:00
9H2963	Curaçao	22:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:45
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	14:48
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	18:25

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	19:20

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	15:45

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	16:12

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:40
S3-1312	Las Piedras	16:10

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:15
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	16:20
US654	Philadelphia	17:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

All times above are scheduled times and are subject to change.
This information is for personal use and is provided as a convenience only.
See **www.airportaruba.com** or call **5242424** for up-to-date information.



Aries Maart 21 - April 19
Tuma bo tempo awe y no pura core bai dilanti di otro hende. Bo mester di bo energia pesei mes tuma tur bo tempo.

Taurus April 20 – Mei 20
Un cambio recientemente den bo bida lo introduci bo na oportunidad y tambe obstaculonan nobo pero bo lo por cu nan.

Gemini Mei 21 - Juni 21
Dor cu rond di bo ta yen di hende druk y agita lo bo caba cu bo energia. Bo tin mester di tempo bo so awe.

Cancer Juni 22 - Juli 22
E ta tempo pa bo ruim op e chaos cu bo ta purbando di evita, literalmente y figurativamente bo lo tin cu haci algo cu ne.

Leo Juli 23 - Augustus 22
Traha un lista di cosnan cu bo tin cu haci pa asina bo organisa bo mes. Actonan impulsivo lo ta e miho cos cu bo por haci awe.

Virgo Augustus 23 - September 22
E ta ora pa bo ruim op y organisa. Lo bo por gosa bida mucho mas ora cu tur cos ta na nan luga y nechi.

Libra September 23 - October 22
Scucha e voz den bo cabes cu ta keda papia cu bo awe. E voz ey sa di e prioridadnan cu bo tin awe pesei mes sigui e.

Scorpio October 23 - November 21
No tin nada mas miho pa plannan di awe y a awe ta miho dia pa bo disfruta di esaki nan tambe, pues sigui.

Sagittarius November 22 - December 21
Awe lo bo no tin mucho bon experencia cu figuranan di autoridad, asina ta miho keda bo trankil pa bo no haña bo den problema.

Capricorn December 22 – Januari 19
Un hende hopi leu di bo ta pensando riba bo y ta siendo bo falta, lanta e telefon y reconecta cu e persona aki.

Aquarius Januari 20 - Februari 18
Tene masha cuidou awe ora cu bo tin cu trata cu otro hende. Nan lo por tin algo di haci nan mes cu lo por interferi cu bo dia.

Pisces Februari 19 - Maart 20
Bo no mester sa tur e detayenan spesifico prome cu bo cuminsa cu un proyecto, lo bo haña sa nan despues.

Dokter na warda

ORANJESTAD

SAN NICOLAS

Botica na warda

San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica Maria (Sta.Cruz)

Polis

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Telefon Importante

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300
Acceptance Group	560-9452

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

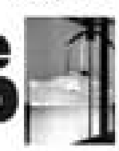
San Nicolas

Centro Medico	
Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	582-1720

Number di Telefon INFORMATIVO

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Best Taxi	
Service Aruba	583-3232

Cruise SHIP



Dec. 22 Golden Princess
Dec. 26 Crystal Symphony

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400



Celebrando cumpleaño di Nathania Riley

WASHINGTON – Recientemente Nathania Riley a celebra su di 5 cumpleaño den e estilo di Dora Exploradora den su mondi na Washington. Hunto cu amigo y amiganan y famia nan a gosa masha di wega y dushi ambiente. Pa entretene tur presente Nathania y 2 amiga mas a presenta un show chikito. Tur hende a gosa masha y a pasa masha dushi mes. Pabien ainda di parti di tur hende y hopi aña mas di bida!















Celebrando bautismo di Emely Fernanda Yarzagaray

SAVANETA – Recientemente na misa di Savaneta famia Yarzagaray a reuni pa asina nan prinsesa precioso a ricibi su prome sacramento esta bautismo. Emely Fernanda a wordo compaña hunto cu su mayornan Luisa y Alex Yarzagaray y pa su madrina Margarita Carmona y padrino Willem Boozem. Emely ta ricibi pabien di abuelita nan Gladys Carmona, Dora Yarzagary, su omonan y tur su famianan na Colombia, Merca, España y Aruba.













Sidney Ponso a bai di acuerdo cu contrato pa un aña pa un miyon dollar

Su caso contra Orioles ta sigui

Lesa pagina 5

Gobierno colombiano y guerrilla ELN acuerdan nueva cita en Cuba

Lesa pagina 11

Otro derame toxico a proboca corte di awa na China

Lesa pagina 13

ABBA a entrega su premionan na esnan cu a destaca den 2005









PLANTERSRUST- Durante un anochi ameno na cas di sr. Kenneth Bikker, e Federacion di baseball amateur na Aruba, esta ABBA, a reparti varios premio, entrenan esun di e equipo campeon y sub–campeon. Tambe a honra e hungadonan cu mas a destaca den e temporada 2005. Sr. Eric Mohamed, presidente di ABBA a hiba palabra, el a haci un evaluacion cortico di e equiponan cu a clasifica pa cu e playoff final, caminda cu den algun wega e competencia tabata fuerte y cu e teamnan mester a bataya duro pa nan por a gana nan serie. Despues a bai over pa entrega e diferente premionan. Dos beyesa, esta Daisy de la Cruz y Stephany Solognier tabata esnan cu a haci entrega di e plakkaatnan na e hungadonan. A entrega plakkaat na e hungadonan segun nan posicion riba tereno, e resultado ta como lo siguiente:

Champion pitcher a resulta Roberto Albertus(Valero)kende a termina e campionato cu un record di 5 gana y 0 perdi.

Sigui lesa pagina 2

Continuacion di pagina 1









Miho catcher a resulta Perucho Ansano(SeroPretoStars)kende a termina e campionato cu 11 hit conecta, 9 careda anota y 1 homerun.

Miho primera base a resulta Melano Albertus(Braves)cu un average di .395, 2 homerun y 8 careda empuha.

Miho segunda base a bay pa Joshua Ramada(Indians).

Joshua a termina cu un average di .293 cu 3 double conecta.

Miho tercera base a resulta den persona di Francis Kelly(Indians)kende tabatin un average di .286 cu 18 hit y 11 careda empuha.

Miho shortstop a bay pa EldrickDijkhof(Indians)kende a bati pa un average di .317 cu 10 careda anota y 6 careda empuha.

Miho left fielder tabata Roberto Albertus(Valero)kende a bati pa un average di .333 cu 20 hit y 8 careda empuha.

Miho right fielder tabata Jethro Mohamed(Braves)kende a termina e campionato cu un average di .379 cu 22 hit y 12 careda empuha.

Miho center fielder tabata David Leer(Braves)kende tabatin un average di 292 cu 21 hit y 2 homerun.

Durante e anochi aki a haci entrega tambe di diferente otro premio importante pa loke ta trata e temporada 2005, e acto aki a ser presenta pa diferente dirigente den e mundo di baseball Arubano, e resultado ta como lo siguiente:

Utility Player a bay pa Reeven Brooks(Indians). Reeven a bati pa un average di.345, a bati 20 hit y tabatin 12 careda empuha.

Manager Edwin "Joy" Orman (Indians)a bira e manager di aña como e manager campion. E tabatin 17 victoria y 4 derota.

Champion batter y Home–run tabata Melano Albertus(Braves). El a bati pa un average di .395 y tabatin 2 homerun.

Rookie of the Year a resulta Cristian Diaz(Rockets)kende a bati pa un average di .308 cu 8 hit y tabatin un porcentahe di yega base di .379.

Come Back Player a bay pa Alfred van der Linden(Indians)kende a termina e campionato cu un record di 8 wega gana y 1 derota cu 53 inning pitcha y un average di careda limpi permiti di 1.44.

Juan Maduro Award a bay pa Cristian Diaz(Rockets)kende tabatin un tremendo aña.

Christian ta un hoben hopi talentoso y hopi dedica na su deporte.

M.V.P. Playoff a bay pa Francis Kelly (Indians)kende a bati di .444 cu 1` homerun y 8 careda empuha den e play-off. Ademas Francis a gana 4 wega sin permiti derota como pitcher.

M.V.P. Regular Season tabata Roberto Albertus(Valero)kende a resulta e miho pitcher di campionato y tambe e miho leftfielder di e campionato. Pues Roberto a pitcha y bati pa yuda su equipo.

Best Umpire a bay pa Norman "Truck" Sylvania.

Por ultimo a entrega e trofeonan na e campion y sub campion di e temporada 2005, respectivamente e equiponan di North Indians como campion y Valero como sub-campion.

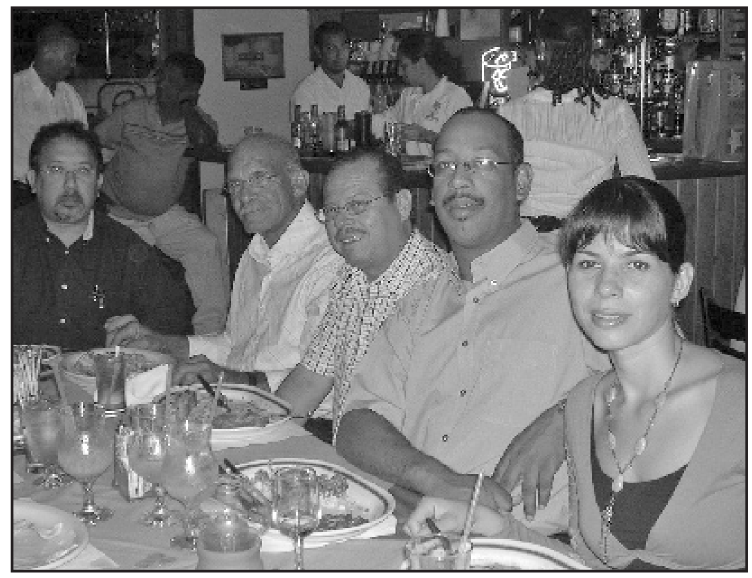
Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita tur e hungadonan cu a cai den premiacion y na North Indians y Valero cu nan titulonan di campion y sub-campion, tambe un palabra di pabien ta bai pa e organisacion di ABBA cu nan campeonato 2005.

ABBA ta desea e comunidad di Aruba, specialmente e peloteronan, un Feliz Pasco y un Aña Nobo cu hopi prosperidad.

RCA a celebra Cena di Pasco na The Old Fisherman



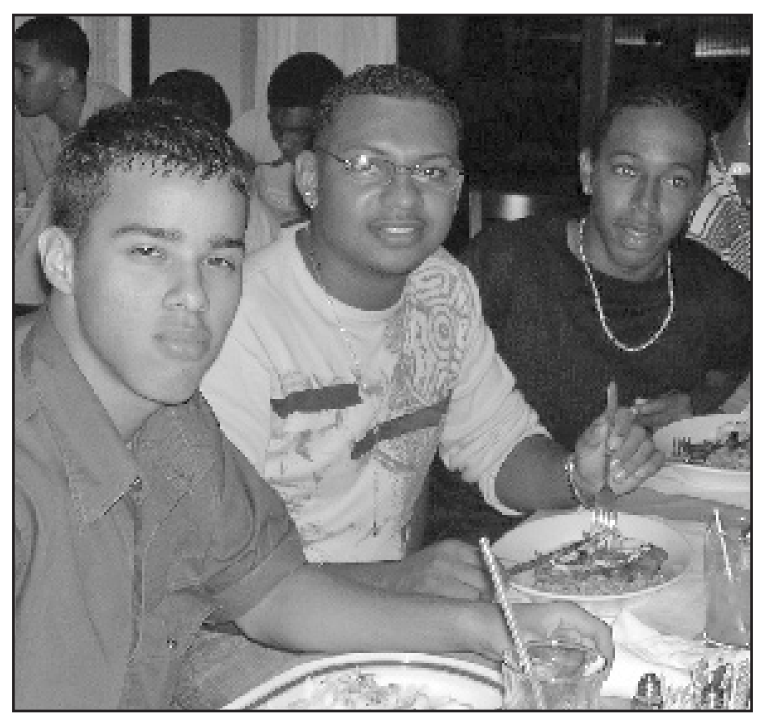




ORANJESTAD- E tricolornan di Solito, esta RCA, a celebra nan Cena di Pasco na The Old Fisherman.

E directiva, staf tecnico y hungadonan di Division di Honor a saborea un dushi cuminda prepara pa e chefnan di e restaurant, kizas e seafood soup ta bai duna e hungadonan extra









forsa pa e di dos buelta di e campeonato. For presidente di RCA, sr. Juan "Adi" Thijsen nos a bin compronde cu e muchanan di RCA ta bai bin duro pa loke ta trata e di dos buelta di e campionato di futbol Division di Honor. Di parti di Bon Dia Deportivo nos ta desea e tricolornan di Solito tur clase di exito den 2006. Riba e fotonan nos por aprecia e ambiente cu a reina durante e anochi placentero na The Old Fisherman.

Tanto Directiva di R.C.A. como e staff tecnico y e hungadonan ta desea pueblo di Aruba en general pero muy en particular nan fanaticonan un Feliz Pasco y un Prospero Aña 2006.

Shinkykushinkai Karate Aruba tambe a train riba beach

ORANJESTAD- For di Diasabra mainta 11'or te despues di 3'or atardi a tuma lugar e beachtraining organisa pa Rooney Boye, e motor tras di Shinkykushinkai Karate Aruba. E training a tuma lugar na Eagle Beach banda di Costa Linda y tabata un bunita bista pa mira un cantidad di mucha, hoben y adulto den uniform di karate para riba beach ta haci ehersisio. Tur esnan cu tabata trafica den becindario di Eagle Beach a kere cu tabata un evento musical tabata tumando lugar pero en realidad tabata entrenamento di karate riba beach. Un cantidad grandi turista a para mira e training y tin cu te hasta a saca potret.

Edward Croes, representante di Kyokushinkai Karate Aruba tabata encarga cu e entrenamento. Rooney Boye a invita Oscar Vidal di Tai Chi Chuan kende a comparti su experiencia cu e participantenan.



Durante e training e participantenan mester a drenta lama y haci algun ehersisio den awa. Esaki sigur tabata un entrenamento pa haci e atletanan mas fuerte. E tabata un combinacion asombroso caminda despues di a entrena forza, a practica movecionnan di Tai Chi Chaun cu ta relaha e musculonan y tambe e mente y tambe a practica Sombo cu Nick Braaksma.



Di e forma aki Rooney Boye ta amplia e atletanan conocemento cu e diferente formanan cu sigur por yuda nan den nan desaroyo.

E exitoso cu e beachtraining tabata, ta motibo pa otro a□a Rooney Boye sigui cu mas di e tipo di training aki.

Rooney Boye, Edward Croes, Nick Braaksma, Oscar Vidal y tur e participantenan ta desea tur atleta y e pueblo di Aruba un Feliz Pasco y un Prospero y Abundante Aña 2006.





• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

CARNI DI PORCO STOBA CU MAISHI

Ingredientenan:

1 ½ lb. di carni di porco sin weso
⅓ cup di hariña blanco
2 cuchara grandi di azeta dushi
1 cup di siboyo, corta chikito
2 tenchi conoflok, machica
4 cup di bouillon di galiña
1 bleki di tomati (16 Oz.)
1 telep di oregano
1 telep di salo
⅓ telep di pepper
2 bay leaves (laurierblaadjes)
1 lb. di zucchini geslice (komkommer Italiano)
3 tapushi maishi, geslice
2 banana berde, geslice
1 lb. di batata dushi, corta

Corta e carni na bloki y sprenkel hariña ariba dje. Pone un banda. Den un banda. Den un weya grandi, keinta e azeta. Hasa e carni bruin tur banda, mientras ta drei nan cu un cuchara di palo. Saca e carni y pone den un tayo un banda. Agrega e siboyo y e conoflok na azeta den weya. Lag'e herbe y drei e cu un cuchara di palo pa nada no pega den e bom di weya. Pone e carni bek aden hunto cu e tomatinan, batata dushi y specerijnan. Baha e candela, pone e tapadera y smor e pa 1 ora. Agrega e zucchini, maishi y banana berde y cushina pa 15 minuut mas. Saca e bai leaves afo. Sirbi e mesora.

Bon Appetit!

Sidney Ponso a bai di acuerdo cu contrato pa un aña pa un miyon dollar

Su caso contra Orioles ta sigui



ORANJESTAD- Sidney Ponson a inicia siman saliendo for di prison y e ta terminando e siman drentando un ekipo nobo, cu ta St Louis Cardinals.

E campeon di division di Liga Nacional, manera Bon Dia Deporte a señala siman pasa, a dicidi di actua mesora cu e pitcher Arubiano y a dune un contrato di un temporada pa e suma di 1 miyon dollar, pero cu varios incentivonan cu lo por produci un suma di 1.5 miyon extra pa e pitcher Arubiano.

E hecho cu Sidney ta bai firma cu St. Louis Cardinals, no ta influencia su caso cu e tin pendiente contra di Orioles di Baltimore y cual sea e resultado, Baltimore lo tin cu paga e pitcher e suma di placa kitando e suma pa cual el a firma cu St Louis, cu ta di un miyon.

Tur cos ta mustra cu Sidney lo gana su caso di arbitrahe cu lo tuma lugar na luna di mart di otro aña pero loke ta importante na e momentonan aki, ta cu e tin un ekipo caba cu a sigura su futuro den baseball.

Pa ser franco, no tin mihor ekipo na e momentonan aki, cu Sidney por a scohe, ya cu St Louis ta un ekipo ganador, el a gana su division ultimo tres temporadanan, el a gana e banderin di Liga Nacional na 2004 y a perde cu Houston Astros e aña aki pero sin duda algun, e ta keda un ekipo fuerte, cu tremendo bateo y bon den defensa, y e tin den Tony LaRussa un di e mihor managernan cu tin den baseball. Pues no tin mihor guia na e momentonan aki pa Sidney, cu LaRussa y un ekipo ganador, cu tin mentalidad ganador y cu por sostene cualkier pitcher cu subi monticulo pa e ekipo di Cards.

St Louis Cardinals a adelanta varios otro ekipo cu tabatin bastante interes den servicionan di e pitcher di Aruba y sin duda algo e combinacion aki lo ta tremendo, un ekipo totalmente diferente na Orioles di Baltimore y Sidney lo haya su mes envolvi den un organizacion totalmente diferente.

Pues ta bon pa menciona cu mientras 2004 a sera malo pa Sidney y cosnan a sigui malo den 2005, ta parce cu su suerte ta cambiando y cosnan ta serando bon den 2005 y ta di spera cu nan lo sigui bon pe den 2006.

SUPER SHOPPING

Supersale
riba tur
decoracion di
Luz, Lights

25%

25%



Riba tur
Comforter sets
Bed in Bag
Comforters

SUPERSHOPPING

The entire family Store
Paña pa hende homber
Paña pa muchanan y baby
Coi hunga, Toys New collection

Articulo pa cas
y cushina y baño
Bicycles
Fans, appliances
Glass ware
Dinner Sets
Cook Ware sets
Plastic ware
Mats Towels
Sheet sets - Spreads
Dollies - Flowers
Cortina - Cortain
Pa Cas - Baño - Cushina

Only 3 days *Solamente 3 dia*

Ooststraat 5, Tel: 582-2818 habri nonstop 8:30 te 6:30
Antes New Hong Kong Store - Habri Nonstop 8:30 te 7:30

Buki di Dande a wordo presenta cu informacion pa hendenan local y di exterior





ORANJESTAD- Diamars anochi e Comision di Dande, a presenta su buki di informacion riba e festival cultural aki, cu tin informacion tanto na Papiamento como na ingles, pa tanto hendenan local como bishitantenan for di exterior.

E comision na mes momento a anuncia cu e festival di Dande di 2005, ta ser dedica na señor Leon Ras, pa su perserverancia den musica y su contribucion na musica di Aruba y muy en particular na e musica di dande. E interes pa e festival ta grandi pa e festival cu lo tuma lugar otro siman ora cu e celebracion di nos cultura aki lo tuma lugar.







BON DIA Aruba

Marriott Aruba Beach Restort a tene su celebracion di Pasco pa empleadonan

















Marriott Aruba Beach Restort a tene su celebracion di Pasco pa empleadonan

















ORANJESTAD- Otro aña trahando hunto, atendiendo e huespednan, cooperando cu otro y percurando pa tur hende ta contento y tabata e momento preciso, den e dianan di fiesta aki, pa empleadonan di marriot Aruba Beach Resort, sinta y celebra e aña cu ta cabando. Den un ambiente di fiesta e empleadonan a sinta hunto cu gerencia a celebra e anochi aki sperando riba mas prosperidad y exitonan pa aña 2006.

Gerencia di Instant Architect and Construction a tene cena di Pasco pa su trahadornan











ORANJESTAD- Den un ambiente ameno a tuma lugar e cena di Pasco pa opersona di Instant Architect and Construction Svs NV. E celebracion aki a tuma lugar na Garufa siman pasa caminda trahadornan hunto cu gerencia a celebra e fiesta grandi di nacemento di Hesus y tambe recordando un aña extenso pero exitoso di trabou.

Gobierno colombiano y guerrilla ELN acuerdan nueva cita en Cuba



Francisco Galán, a la izquierda, y Antonio García, en el centro, representantes del ELN, conversan junto al comisionado depaz colombiano Luis Carlos Restrepo en una conferencia de prensa en La Habana, el miércoles 21 de diciembre del 2005. (Foto AP/Javier Galeano)Height (pixels): 321Width (pixels): 512

LA HABANA (AP) _ Tras cinco días de reuniones a puerta cerrada, delegados del gobierno colombiano y del insurgente Ejército de Liberación Nacional (ELN) acordaron hacer un receso y retomar sus conversaciones en esta capital a fines de enero del 2006 para avanzar hacia un diálogo formal de paz.

"La construcción de la agenda para la negociación (de un proceso de paz) será uno de los aspectos fundamentales para ser considerados en dicha reunión", expresó un comunicado conjunto firmado por el comandante guerrillero, Antonio García, y el comisionado de paz, Luis Carlos Restrepo.

Representantes de ambos bandos se reunieron en la isla desde el viernes hasta el miércoles --un día antes del plazo inicial anunciado para concluir las pláticas-- y se mostraron satisfechos con el resultado de estas conversaciones "exploratorias" a las cuales calificaron de francas y cordiales. También agradecieron a España, Noruega y Suiza, países acompañantes de la cita, y a Cuba y Venezuela por su apoyo para el "éxito de las conversaciones". Además, reconocieron la presencia de premio Nobel colombiano Gabriel García Márquez, quien estuvo durante la apertura de los diálogos, y de miembros de la sociedad civil.

Sentarse a platicar por primera vez en años (desde 2002), escucharse, argumentar, firmar un comunicado y comprometerse a una nueva reunión para de una vez adelantar una agenda fue considerado por el comisionado Restrepo, como la expresión de una "mutua voluntad de paz".

"El clamor de todos estos sectores (internos y externos) por que avancemos, genera una matriz de confianza y nos obliga a responder de forma positiva", expreso Restrepo en un encuentro posterior con periodistas.

El gobierno del presidente AlvaroUribe--conquienestuvo en todo momento en contacto--, dijo el funcionario, tiene una clara posición de "recuperar la institucionalidad", pero también está "abierto" hacia negociaciones de paz.

El ELN es una guerrilla izquierdista fundada en 1964 bajo la inspiración de la Revolución Cubana y de la teología de liberación, cuyas acciones bélicas son cada vez más escasas en Colombia.

Evo Morales alcanza el 54,17 por ciento de los votos

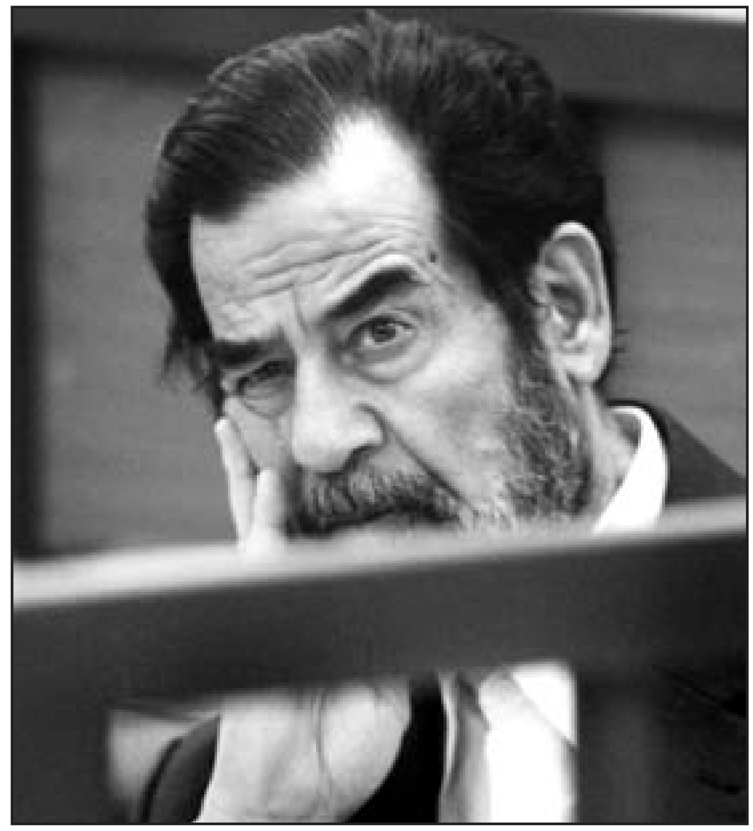
LA PAZ (AP) - Evo Morales aumentó al 54,17% el porcentaje de votos recibidos, suficientes para ser declarado presidente electo de Bolivia, cuando la Corte Nacional Electoral (CNE) llevaba escrutados hasta el miércoles el 78,95% de los votos. Su principal rival, el ex presidente conservador Jorge Quiroga (2001-2002), bajó al 28,61% de los votos, mientras que el empresario del cemento Samuel Doria Medina, de centro, también descendió al 7,85%, según los cómputos oficiales de ese tribunal ofrecidos en la tarde del miércoles. Morales de momento ha obtenido un total de 1.458.815 votos, equivalente al 54,17% de los votos válidos. Quiroga acumulaba 770.681 votos, un 28,61%. Doria Medina tenía 211.427 votos, un 7,85%. El resto de los candidatos estaban por debajo del 5,9%.

Según el reciente informe del CNE, del total de 2.898.280 votos escrutados, correspondientes al 78,95% al padrón electoral, hubo 2.693.003 válidos. Los votos en blanco sumaron 108.390 (3,74%), y los 96.887 (3,34%). El total del padrón asciende a 3.670.995 inscritos. En Bolivia el padrón electoral es una referencia clave, puesto que el voto es obligatorio. El ciudadano que no emita su sufragio queda sujeto a sanciones como la inhabilitación por tres meses para realizar trámites bancarios. El vocal de la CNE Salvador Romero dijo a la AP que el índice histórico de abstención en las últimas tres elecciones fue de alrededor del 28%, esto implica una participación del 72%. Morales va en camino de convertirse en el primer presidente electo directamente en las urnas desde que Bolivia recuperó la democracia en 1982. La CNE anunció que el 29 de diciembre entregará un informe final, y si los resultados se confirman Morales, de 46 años, sería el próximo presidente y el primero de origen indígena. La transmisión del mando está prevista para el 22 de enero y varios presidentes de la región ya han confirmado su asistencia, entre ellos Alejandro Toledo de Perú, Nicanor Duarte de Paraguay y Néstor Kirchner de Argentina.

Saddam Hussein, a presenta den reanudacion di huicio



E huicio di Saddam Hussein, pa cargo di crimen contra humanidad.



Saddam Hussein ta tende un testimonio durante su caso na Baghdad.

BADHDAD—E huicio di Saddam Hussein pa cargo di crimen contra humanidad a reanuda ayera contra e presidente Iraqi, cu a boicotia e sesion anterior mandando e huesnan na fierno, a aparece den e banki di acusadonan. Ta calcula cu e tribunal lo tende e estimonio di e cinco demandantenan prome cu e proceso, wordo pospone te otro aña, aunke tin e posibilidadnan di cu lo tene otro audiencia, diahuebs awor prome cu e posponemento.

Rizgar Mohammed Amin, e huez curdo encarga di e caso, a drenta den e tribunal poco prome cu 11 or di merdia, y dies minuut a drenta e dirigente Iraqi, compaña pa otro shete acusadonan. Saddam Hussein , di 68 aña, a boicotia e ultimo audiencia dia 7 di december, ora cu el a cualifica e procedimento di falso, y a keda di e condicion di su detencion, aunke su abogadonan a bisa cu e lo bolbe presenta dilanti tribunal. E fiscalia, a pretende cu Hussein, y e otro acusadonan lo wordo condena pa morto di e 148 persona di Dujail, nort di Baghdad, puesto cu ta sigura cu e ex presidente a aordena e mortonan den represalia pa un itento di atentado contra dje, den e localidad na 1982. E huicio, interumpi y tin biaha caotico, a cuminsa dia 19 di october, pero a wordo pospone den tres occasion. Hussein por enfrenta otro cargonan , entre nan un relaciona cu e invasion di Kuwait na 1990, e repression di su opositornan chiita,y curdo y e asesinato di enemigonan politico.

Di dos dia di crisis di transportacion publico na New York

NEW YORK—E Newyorkinonan a enfrenta diaranson un di dos dia di welga di e sistema di transporte colectivo mas grandi di Estados Unidos, forsando miyones di usuarionan pa cana of transporta den bicicleta meimei di un frieu.

Manera a pasa despues di e atentadonan di 11 di september 2001,y cu e blackout di 2003, e Mericanonan a regla pa sigui dilanti cu nan bida. Mientras e negoshacionnan entre e sistema di e trein subterraneo y autobusnan cu e trahadornan sindicalista ta sigui stanca, un hues a impone un multa di un miyon dollar diario na e sindicado cu a declara e welga. E magistrado Theodore Jones a acusa e sindicato di trahadornan di transportacion di viola un lei estatal cu ta prohibi cu e empleadonan publico declara welga. “Ta un dia sumamente tristo, den historia di e relacionnan laboral pa e ciudad di New York, Jones a bisa ora cu el a impone e multa. E sindicato a adverti cu ta apela mesora e sancion ora cu el a considera excesivo. E welga a desacuerdo riba salario y penshon a cuminsa cinco dia prome di Pasco, den un epoca cu den e ciudad ta custumbra di yena di compradornan y turistanan. E multa lo obliga pa e trahadornan di e sistema di autobus y treinnan subteraneo bandona e linianan di piket y lo bolbe na nan trabou.

Segun Rumsfeld

Bin Laden lo ta incapas di comanda Al Qaida



Secretario di Defensa Donald Rumsfeld.

ISLAMABAD—E lider di Al Qaida, Osama Bin Laden, no por sigui ta capas di dirigi e red militante y no tin noticia di dje, pa durante casi un aña, e Secretario di Defensa di Estados Unidos Donald Rumsfeld a bisa ayera na Pakistan.

E funcionario a bisa den un biaha pa Islamabad, cu e administracion di Bush ainda ta considera como un prioridad di captura e celebro tras di e atakenan di 11 di september 2001, na Estados Unidos. Ta kere cu lo e ta scondi den e seronan entre Afghanistan y Pakistan.

" Mi ta pensa cu e ta interesante cu no nos tende di dje, den casi un aña. Mi no sa kico e ta nifica, pero mi ta sospecha cu si e ta biba y den funcion , e ta pasando un gran parti di su bida tratando pa evita di wordo captura., Rumsfeld a bisa . mi no kier kere cu e ta capas di opera lo necesario pa ta den un posicion di gran comando den un operacion, mundial di Al Qaida, pero mi por ta ekivoca, Rumsfeld a bisa. E comentarionan di Rumsfeld ta marca den discusionnan prome di e embahada Mericano na Pakistan, Ryan Crocker, pero ta contradeci loke a keda afirma pa e segundo lider di Al Qaida , Ayman al Zawahri, den un entrevista graba na video, difundi e luna aki, naunda e ta bisa cu e bataya di Bin Laden, contra occidente apenas a cuminsa. Rumsfeld a afirma " Simplemente nos no sa.

E mensahe mas recien di Bin Laden, a wordo conoci di 27 di december 2004, ora cu el a transmiti un video naunda e lider di Al Qaida yama na e Iraqinan pa boicotia e eleccionnan cu ta bai tuma luga na januari 2005.

E bishita di Rumsfeld na Islamabad, un aliado di Estados Unidos, den su guera contra terorismo, ta dirigi pa reforsa e apoyo Mericano y evalua e participacion di su pais den e trabounan di ayudo despues di e temblor cu a azota Pakistan na october probocando morto na 73mil persona.



Riba e foto por mira trahadornan ta traha pa haci e luga di esena limpi, naunda a pasa un accidente den e seccion Wangdu, den nort China entre Beijing –Shijiazhuang den e provincia Chines Heibei. Polisnan Chines a bisa cu 17 persona muri y tres a keda herida ora cu dos truck y un bus a dal den otro riba den nort di China.,

Otro derame toxico a proboca corte di awa na China

PEKING—Un otro derame toxico, di un fundacion di cine, e di dos desater medio ambiental na China, den simannan, a laga e habitantenan sin awa durante ocho ora, di un zona cerca den sur di e pais,y ta menasa ciudadnan cerca di e riu, segun e medionan estatal a bisa diaranson.

China ta recuperando di e explosion di un planta kimico den e parti nooroost di e pais, cu luna pasa a venena e awa potable pa miyones di persona y a genera un macha toxico cu a yega te na Rusia. E nivelnan di e kimico, ta na un cifra dies biaha mas grandi cu normal den e zona di e ciudad Shaoguan, den e riu nort cu ta pasa den e provincia meridional di Guangong, segun e corant estatal Guangzhou Daily a duna di conoce. E kimico un elemento metalico hopi usa den bateria, por causa daño na higra y riñon, y hiba enfermedad pa weso. E componentenan ta contene hopi kimico cu ta canceroso. E recepcionista di un hotel di e ciudad di Shaoguna, cu tin mei miyon di habitante, a bisa cu no tabatin awa diamars for di 9'or di mainta, te 5'or di atardi, pero cu e servicio a reanuda despues. E pueblo cu ta biba banda di e riu, a haya orden pa no bebe e awa, segun e corant. Television di Guandong, a informa diamars cu e autoridadnan medio ambiental local a ordena di e fundiicon , e tercer mas grandi di e pais cu a laga e luga sin awa. Nos ta trahando hunto cu e autoridadnan , pero ta dificil pa bisa kende ta esnan responsabel, un portabos a bisa. Tin hopi compania banda di e riu. Tambe a establece medidanan di emergencia den e ciudadnan pa cual e riw ta pasa, manera Yingde of Qingyuan, prome cu el drenta den e delta di Perla.

UTS a presenta buki di telefon 2006

WILLEMSTAD – E siman aki UTS a presenta su buki di telefon pa anja 2006.

Tur aña di nobo UTS ta produsí un buki di telefòn, den kua tin registrá numbernan di telefòn di su klientenan, tantu klientenan komersial komo klientenan residensial. E buki di telefòn aki mester ser mirá komo un fasilidat ku UTS ta ofresé komunidat, un medio pa nan por konsultá ora nan mester di un number di telefòn sea di negoshi òf di un persona. Meskos tambe e buki aki ta sirbi komo un hèrmènt komersial publisitario, kaminda negoshi i empresanan por promové nan produkto i servisionan, asina direktor di e kompania Julio Constansia a duna di konose.

Constansia a bisa ku ta un servisio básiko, ku tur kompania di telekomunikashon rònt mundu ta ofresé, di moda ku komunidat por tin akseso i komunikashon ku e numbernan di telefòn ku tin den un pais. “Nos ta kontentu ku ya pa mas ku 60 aña nos por ta dunando e servisio di produsí un buki di telefon praktikamente tur aña di nobo pa nos komunidat.

Meskos nos ta hopi honrá i agradesido pa e partnership ku nos tin ku e prestigioso kompania KPMG, ku ya pa mas ku 15 aña ta forma parti di nos buki di telefòn. Señor Palm, danki pa e konfiansa ku boso a pone den UTS, danki pa e konfiansa ku boso a pone den nos buki di telefon”, asina e direktor a bisa.

E aña aki UTS a usa un teknologia nobo ku tin riba merkado pa produsí e kaft di e buki. E biaha aki uza un metalic ink i un laminá speshal ku un UV lak pa trese un efekto speshal riba e portada di e buki.

Constansia a bisa ku UTS ta sigui kere ku nos buki di telefòn ta e medio ideal pa promové nos isla komo un destinashon turistiko. “Komo parti integral di nos buki nos a sigui desaroyá un sekshon ku ta deskribí tur e partinan turistiko di nos isla. Un sekshon ku realmente a keda hopi bunita, hopi kolorido i ku ta resaltá den e buki. Pa esaki mi kier a yama un danki speshal na nos Ofisina di Turismo ku tur aña di nobo ta sòru pa nos por disponé di e informashonnan up-to-date pa nos por hinka esakinan den nos buki di telefòn. E buki riba su mes a bira mas kolorido, mas pagina na kolo. E ta disponé di hopi potret na kolo pa asina duné un realse mas spektakular. Realmente nos ta hopi satisfecho i kontentu di e buki, ya komo ku kada biaha nos ta haña e reakshon, ku e buki di telefòn di Kòrsou ta un di e bukinan mas impreshonante ku ta eksistí. Pa aña 2006 nos a habri un sekshon nobo den e buki, den kua nos a kuminsa registrá e diferente wepsaitnan riba nos isla. Ta un sekshon speshal ku ta kontené direkshonnan di wepsait, kaminda kompanianan por pone tantu nan aviso i dimes registrá nan wepsait. Nos tur sa, ku e mundu di awendia ta drai rondo di buskamentu di informashon riba internet, i e manera mas fásil pa esaki por sosodé si bo tin un guia kaminda mayoria wepsait di bo lugá te registrá aden. Mi mester bisa ku nos a logra esaki tambe. Ta trata di un proyekto ku nos a desaroyá huntu ku e kompania I-PEC (Informashon pa Empresanan Chiki) di kua señor Angelo Kook ta propietario. E sekshon aki ta den desaroyo, i manera nos ta pronostiká, pa otro aña e sekshon aki lo triplifiká pa lokual ta su informashon. Nos a mira un desaroyo hopi positivo tambe den e kantidat di klientenan ku tin un telefòn prepago ku ta registrando nan informashon den nos buki di telefòn. Manera ta konosí, dor ku klientenan prepago no ta registrá nan mes ora nan buska un konekshon prepago, nan no por aparesé den nos buki di telefòn. UTS a habri e posibilidat, pa tur kliente prepago por registrá nan mes pa aparesé den nos buki di telefòn. Hasiendo esaki e kliente konserní ta hasi posibel pa su konosinan semper por buska su number den e buki. For di aki mi ke invitá tur hende ku tin un telefòn prepago, sea ta telefásil of por ta CHIPPIE, pa e buki di 2007 no keda sin registrá nan informashon den e buki di telefòn, ta na nan mes benefisio. Mi mester bisa, ku hasta t’asina ku klientenan ku tin un selular di otro kompania por laga registrá nan number den nos buki di telefòn. Lokual ta e kaso awor aki kaba. nos tambe redusí e tempu di espera pa wòrdu atendé via di nos Call Center. E aña aki tambe nos a bolbe produsí 90.000 buki di telefòn. Meskos ku añanan anterior e a keda produsí na Madrid Spaña. Nos ta spera ku kuminsando e di dos siman di yanuari, ya kaba nos a kuminsa parti e bukinan pa nos klientenan. Tur kas di famia tur residensia lo risibi un buki, sea nan tin un telefòn òf no tin. Tur kliente tambe ta haña mes tantu buki ku nan tin na konekshon di telefòn. Ya pa fin di februari tur kliente i tur kas lo tin nan buki di telefòn na disposishon. E distribushon lo keda hasi meskos ku añanan anterior dor di Nieuwe Post N.V., ku ta dunando nos un bon sosten den esaki”, asina Constansia a bisa.

"Lo e seka tur lagrima for di nan wowo,
i morto lo no existi mas: lo no tin nada di rou,
nada di yoramento,
nada di dolor mas,
pasobra tur kos di antes a pasa bai."

Rev 21:4

A fayece inesperadamente nos yiu i ruman nieta y sobrina stima:



Richelline Jermin

Mihor conoci como " Richell"

***20-01-1990 †20-12-2005**

Na nombER di su

Mama: Virginia M. Yepez- Peters
Tata: Antonio Jermin
Padrasto: William A. Yepez
Ruman: Traemine B. Peters
Lakeisha Jermin
Stephan Jermin
Marvin Rafini
Omo y tantanan: Edwin y Aldona
Blijden
Fabia Jermin
Lisa Jermin
Debora Jermin
Amigo : Carlos Pieter y demas
Amistades

Famia: Jermin, Peters, Pantoflet, Bryson, Yepez, Blijden, Hunt y tur amistades, Femis, Rafini.
Colleganan di Abraham de Veer school, Ex colleganan di Graf Von Zinzendorf School.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **Diabierna 23 di December 2005 pa 3'or di atardi saliendo for di Methodist church (Church of Christ)** pa **Santana na Sabana Basora**.
E restonan mortal di **Richelline lo ta reposa for di 12'or di merdia den Misa Church of Christ**

Famia ta pidi pa tur persona bin alegre bisti; preferible na baby blue

Famia kier a avisa cu pa motibo di entiero e siguiente negoshinan lo ta sera:

Gina's Designer Wigs
Doras Financial Services Aruba
Aruven Construction.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez





ORACIÓN A SAN ANTONIO

O dios, Padre bueno y llena de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestro hijos, protege a nuestro jovens.
Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y donanos tu amor.
Por Cristo nuestro Señor
Amen.

Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

San Antonio, mensahero di paz, obtene pa Aruba e paz berdadero.



Piscado

Di henter mi curason mi ta halsa Señor. (Lucas 1, 46)

Ta canta Maria ta canta di alegria y gratitud. E Birgen humilde di Nazaret no por keda keto: asina emociona E ta pa motibo di e milager cu ta tuma cu ta luga den su scochi. Señor a scohe pa bira Mama di Salvador! Puro Gracia! Maria ta mira Dios su plan di amor pa hende: 'el a sali na yudansa di Israel, su sirbido y no a lubida di trata e cu misericordia. Ta asina El a priminti Abraham y su futuro desendientenan.'
E alegria di Maria tin su origen den Dios. Su fe den señor ta yena e cu goso y pas. 'Felis ta esun cu a kere, pasobra loke señor a bisa e lo keda cumpli'.

Ruman, ban mira Señor presente den bo bida, den bo famia y trabou. Ban topa cu e Salvador den pesebre: E ta nace pa Bo. Ta E ta e fuente di bo alegria y pas. Nada otro!

Oracion: O Mama, fiha mi bista riba Señor, pa mi por experencia e alegria cu Bo tabata sinti. Mi kier canta pa Señor, pasobra E ta nace pa mi. Resa pa mi, pa mi no perde e pas y alegria nunca mas, kico cu pasa, o Mama Bendiciona.

Wijbe J. Fransen O.P.
Aruba

Los tres pastorcitos en el lugar de las apariciones. Jacinta (7 años), Francisco (9 años) y Lucía (10 años)

ORACIONES Y JACULATORIAS ENSEÑADAS A LOS VIDENTES DE FÁTIMA

ORACIÓN PARA OFRECER SACRIFICIOS

¡Oh Jesús, te ofrezco este sacrificio por tu amor, por la conversión de los pecadores y en reparación de los pecados que tanto ofenden al Inmaculado Corazón de María!

ORACIONES ENSEÑADAS POR EL ANGEL

¡Dios mío, yo creo, adoro, espero y te amo! ¡Te pido perdón por los que no creen, no adoran, no esperan, no te aman! *(Tres veces).*

Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, yo te adoro profundamente y te ofrezco el Preciosísimo Cuerpo, Sangre, Alma y Divinidad de nuestro Señor Jesucristo, presente en todos los Sagrarios del mundo, en reparación de los ultrajes con los que El es ofendido. Por los méritos infinitos del Sagrado Corazón de Jesús y del Inmaculado Corazón de María, te pido la conversión de los pecadores.

(Los niños rezaban estas dos oraciones de rodillas y con la frente inclinada hacia el suelo)

A RECITAR DURANTE EL ROSARIO

¡Oh Jesús mío, perdónanos, líbranos del fuego del infierno, lleva al cielo a todas las almas y socorre principalmente a las más necesitadas! *(Se dice al fin de cada decena, después del Gloria.)*

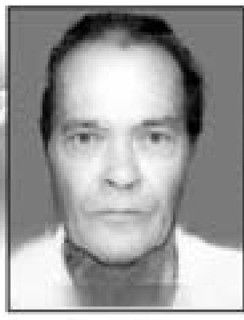
JACULATORIAS

¡Dios mío, te amo en agradecimiento a las gracias que me has concedido!

¡Oh, Jesús, te amo!... ¡Dulce Corazón de María, se la salvación mía!

Hij heeft voor ons geleefd
Hij heeft voor ons gewerkt
Zijn hart heeft voor ons geklopt
Tot op het laatste hebben zijn ogen ons gezocht

Namens zijn vriendin enb overige familieleden wordt bekend gemaakt het plotseling overlijden van:



Adrianus H. C. Meeuwissen

Beter bekend als “AD”

Datum, plaats en tijd van de plechtige uitvaartdienst,
Worden later aangekondigd

BIRGEN DE FATIMA



Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.

El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.



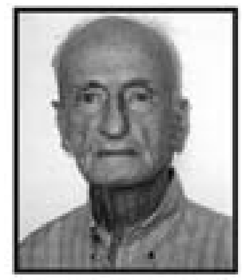
PIDI PA NOS

Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.

“Señor ta mi wardador,
Pues mi no tin falta di nada.”
Psalm 23

Cu hopi tristeza pero hopi agradecido pa tur locual el a nifica pa nos, nos ta anuncia cu a fayese Cristianamente na edad di 85 aña nos: tata bisawelo i ruman stima:



Sr.Vdo. Benjamin Martinez Peterson

Mihor conoci como ” Benjo, Piet, Dady”
***19-04-1920 †19-12-2005**

Na nomber di su yiunan:
Sra. Vda. Nicolina Geerman-Peterson i yiunan
Sofia Peterson i yiu
Elisabeth Peterson
Joseph Benny i Amparro Rojas-Peterson i yiunan
Julia i Rigoberto Maduro Peterson
Edna i Didier Perez Peterson i yiunan
Christopher Kito Peterson i yiunan
Yerna: Vda. Mirna Peterson winterdal i yiunan
Ruman: Makinsi Kinny Peterson y i yiunan na Curacao
Nietanan: Raquel Geerman, Karen Ann Peterson, Amira Solognier i Rensje i yiunan, Lisandra i Satesh Vreeswijk-de Cuba i yiu,
Jeanella i Gibi hernandez Peterson i yiunan
Stephanie Solognier.
Nietonan: Jean-pierre i Zahira Peterson i yiu
Elvis Peterson Sulin i yiunan
Chris Peterson i yiu
Benny Jr. Peterson y Jonathan Bislip
Bisanietonan: Ricardo Vreeswijk, Jomar Kelly, Amir Hansen, Jordan Peterson, Joshua, Gabriel i Xavion Peterson
Bisanietanan: Shakira Quant, Shanaya, Ginayla i Ginelly Hernandez,
Cuñanan: Guiermina Koolman, Arendsz i yiunan
Florita Geerman i yiunan.
Demas famianan na : Merca, Curaçao i Sint Maarten i Hulanda.
Un achter prima stima Joan Coronel Peterson.

Nos ta invita tur sobrinonan, sobrinanan, primonan, primanan, comer y compernan, amigo, bisiña, conocirnan y demas famianan pa asisti na e **ACTO DI ENTIERO CUAL LO TUMA LUGAR DIABIERNA 23 DI DECEMBER 2005 PA 4'OR DI ATARDI NA MISA SANTA THERESITA Y DESPUES SALIENDO PA SANTANA CATOLICO NA SAN NICOLAS.**
Restonan mortal di “Benjo” lo ta reposa 2'or den Misa Santa Theresita.

ANUNCIO

Pa descanso di su alma
Di nos defunto stima

Alberto (Betto) Dijkhoff)

TX 181

Lo tin 3 santo sacrificio di misa
Na misa di Dakota
Dia: 23 di December den misa di Aurora
Pa 5'or di mainta
Dianan: 30 y 31 di December
Pa 7'or di anochi
Famia ta invita bisiña, coleganan y concirnan pa asisti na e misanan aki.

ORACIÓN A SAN ANTONIO



O dios, Padre bueno y llena de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuestra familia, ayudala a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestro hijos, protege a nuestro jovens.
Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y donanos tu amor.
Por Cristo nuestro Señor
Amen.

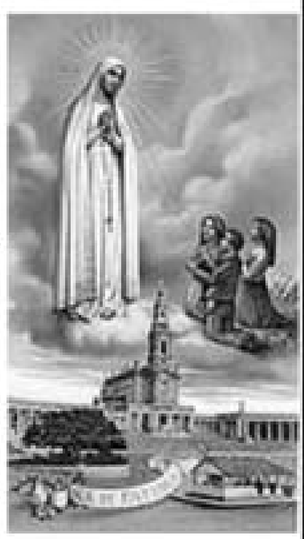
Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

BIRGEN DE FATIMA

Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.

El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.

Ann's Choir y Parokia La Birgen di Fatima Dakota



Ta invita tur Parokianonan di Dakota
y pueblo di Aruba en general pa asisti na nos
Santo Sacrificio di misa
di Pasco dia 25 di December 2005 pa 10'or di mainta.
E santo Sacrificio lo wordo celebra na 4 idioma
y Ann's choir tambe lo ta presente
Bini uno bini tur, pa nos celebra nacemento di nos
dushi Niño Hesus y tambe pa nos por pidi
Paz pa henter Mundo.
Ann's Choir, Parokia La Birgen di Fatima Dakota.

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta dedica
e poesia aki na nos inolvidabel y semper stima



Dwayne Aldrich Croes

Recordando cu 5 aña pasa na un forma inespera
For di mei mei di nos a ser jama

26 -12-2000 - 26 -12-2005

Dwayne ainda nos curazon ta haci dolor
nos ta recordabo tur dia cu hopi amor
bo ta haci hopi falta mei mei di nos tur
pesey nos ta sigi stima bo esey ta sigur

Nos sa cu bo a bai serca Tata celestial
disfrutando di un felicidad cu no tin final
esey ta sirbi como consuelo pa nos dolor
pero lubida bo esey si hamas nos lo por

Tata na Bo so nos por sigi implora
pa calma nos dolor pa nos por continua
sin nos Dwayne cu tanto falta ta haci nos
pasobra manera e hamas lo por tin dos

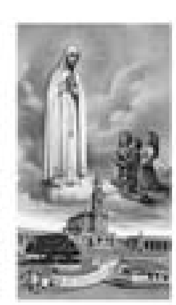
Lagrima por seca y floman por marchita
pero nos amor pa Dwayne hamas lo termina
Dwayne sigi disfruta di e eterno felicidad
pasobra cu bo merecé esey ta un realidad

Di bo mayornan y rumannan
cu ta sinti hopi falta di bo

Alavez nos kier invita tur famia amigo y
conocirnan pa asisti na un santo sacrificio
di misa pa nos difunto stima cu lo tuma lugar
Dialuna 26 december pa 9'or di mainta
na misa inmaculada Concepcion
Na sta Cruz

December 2005

Catolicos Latinos



Les informamos que en
la Iglesia de nuestra
Señora de Fatima en
Dakota se selebra
Misa en Español todos
los domingos
a las 10:00 am

BON DIA Aruba

Homenahe na defuntu sra. Imelda Valerianus

WILLEMSTAD – Djadumingu 18 di novèmber último, Sentro di bario Kanga/Dein a organisá un Ban Topa masha ameno. Durante di e Ban Topa aki, e bario kompletu a duna homenahe na un baluarte di e bario, den e kaso aki na defuntu sra. Imelda Valerianus di felis memoria.
Ta trata aki di un persona kende na bida tabata un eskritor, poeta, kontadó di kuenta i artista di sine di renombre i hopi apresiá.
Komo muestra di apresio pa su kontribushon grandi na kultura di Kòrsou i siendo un persona di orígen di e bario Kanga/Dein, a duna e plenchi anekso na e Sentro di bario, nòmber di señora Imelda Valerianus.
Tabata Diputado señor Eduardo Cova, kende ta enkargá ku e kartera di Kultura, na kende a toka honor pa huntu ku un di e yunan di defunto señora Imelda Valerianus, pa realisá desbelo di e bòrchi ku su nòmber ariba.
Diputado Cova den su diskurso a felisitá direktiva di e Sentro di bario Kanga/Dein i e habitantenan pa e hecho di a duna homenahe na un di e baluartenan grandi di e bario , pero tambe di Kòrsou. Esaki pa e kontribushon signifikativo ku señora Imelda Valerianus tabatin pa e kultura di Kòrsou.
E mandatario a rekordá tur esnan presente tambe riba e hecho, ku defuntu señora Imelda Valerianus ta un di e promé personanan den historia di Kòrsou na kende e krus di mérito a keda otorgá algun tempu pasa.
Mester apuntá ku e grupo di koro “The Vocals” tabatin un presentashon masha meritorio durante di e aktividatnan konmemorativo na e sentro di bario Kanga/Dein, pa kua nan a haña un inmenso aplousо di e públiko presente.
Riba e foto ku ta kompañá e informe aki, lektornan por tuma nota di e aktividatnan ku a tuma lugá na sentro di bario Kanga/Dein, entre kua desbelo di e bòrchi dediká na defunto señora Imelda Valerianus ku tabata na enkargo Diputado señor Eduardo Cova i tambe e demas presentenan ku a akudí na e desbelo.

CARMABI ta publika investigashon riba relashon entre koral i piská di ref

WILLEMSTAD – E refnan di Kòrsou a bai atras enormemente e delaster tres dékadanan, pero esaki no tabata tin efekto negativo riba e kantidat di e piská purunchi. Sí ta asina ku purunchi a muda bai pa profundidat mas hundu. Esaki a sali na kla for di un estudio (publiká den e revista sientífiko ‘Hydrobiologia’) di CARMABI i Radboud Universiteit Nijmegen, bou di liderasgo di Dr. Ivan Nagelkerken. A hasi e mesun estudio kaba na aña 1973 i aworaki por a hasi komparashonnan.
Por konkluí ku for di 1973 te ku 2003 tabatin un deterioro dramátiko di 60% pa loke ta trata e kubertura di koral i e komposishon di ref na Kòrsou. Purunchi tin un balor komersial i huntu ku purunchi pretu e ta forma 11% di kaptura riba ref di nos isla. Diferente estudio a proba ku e piskánan aki ta fuertemente asosiá ku e kubertura di koral. Sorprendentemente e poblashon di purunchi por a mantené e densidat riba ref, a pesar di e gran dekadensia di koral e delaster 30 añanan. Na 1973 a bini dilanti ku tin un relashon entre e densidat di purunchi i e koralnan M. Annularis i Agaricia spp. E koralnan aki ta duna purunchi lugá di skonde. E pèrdida grandi di e dos tiponan di koral tabata tin efekto grandi riba e lugánan di skonde: p’esei e purunchinan a muda bai pa laman mas hundu. Tambe e desaparishon di meru i gatu den laman hundu (kaminda nan sa biba normalmente) lo a kontribuí na e mudansa aki. En general e kantidat di meru i gatu si ta hopi abou dor di hopi aña di peska intenso i uso di instrumento di peska manera entre otro harpun.
Rònt mundu e refnan di koral ta pasando den un krísis. Esaki tin di haber ku diferente influenshanan manera orkan, bleaching, morto masal di seapel pretu, sedimentashon i sobrepeska. Ounke tin diferente estudio ku ta investigá e ref pa término largu, te ainda tin tiki estudio ku ta demonstrá e influensha ku e deterioro di koral tin riba e poblashon di piskánan di ref. For di investigashonnan a bin dilanti ku tin un relashon estrecho entre e kantidat i diversidat di piskánan di ref i e struktura di ref. Pa loke ta trata Kòrsou e último dékada por bisa ku tin un deterioro serio pa ku e refnan ku ta kantu di kosta. Esaki tin di haber entre otro ku diferente desaroyonan ku ta tuma lugá kantu di kosta, ku por sierto a oumentá hopi último 20 aña. Ademas na aña 1999 un orkan a pasa riba nos isla lokual a hasi daño na 24% di e koral te ku profundidat di 20 meter. E ref hundu a sufri menos daño.
Desde 1995 CARMABI a entregá e ‘Coastal Zone Management Plan’ na gobièrno di Kòrsou. No opstante e echo ku e plan ta basá riba ‘dive fee’, pues no tin kosto pa gobièrnu, te ku dia di awe no a trata e plan. Ademas e plan ta karga apoyo amplio di públiko. E meta di e plan ta pa manehá e refnan di koral i otro ekosistema marino na tal manera ku nan por duna servisio importante i benefisionan ekonómiko na komunidat na un manera duradero.
‘E portada di e revista ‘Hydrobiologia’ den kua a publiká e revista’

Diputado Bouwland a bishita bario di Mundu Nobo



WILLEMSTAD – Resientemente diputado pa Asuntu Sosial a hasi un bishita den e bario di Mundu Nobo. Esaki den kuadro di Kòrsou limpi bunita. Akinan e diputado tabatin e oportunidat di kana den e bario ku diferente otro kolaboradónan di servisionan di gobièrnu manera Servisio Ambiental, Selikor i tambe Servisio pa Komunikashon i Informashon.
Den e bishita por a haña un bista di e problemanan ku e bario tin espesialmente algun di e kasnan ku ta den hopi mal estado. E kasnan aki ta trese molèster pa bisiñanan. Molèster manera di djaka i tambe e bista desagradabel ku nan ta duna den e kayanan di e bario.
Tin tambe roinan ku mester di un bon limpiesa. E diputado i e kolaboradónan a tuma nota di e problemanan aki i a hasi sierto palabrashon pa solushoná e problema aki.
Esaki sigur ta un notisia positivo kaminda servisionan di gobièrnu ta duna atenshon na problemanan ku tin den diferente bario na Kòrsou.
Portret: Diputado Mayerdith Bouwland-Luciano para dilanti un di e kasnan di Mundu Nobo ku ta den mal estado

Barku krusero Saga Ruby pa prome biaha na Kòrsou





WILLEMSTAD – Djasabra último a yega Kòrsou pa promé biaha e barku krusero "Saga Ruby". Ela yega Kòrsou ku abordo 650 pasahero, mayoría di Inglatera, i un tripulashon di 390 persona. Den un okashon anterior e barku krusero ruman di "Saga Ruby" ku ta hiba e nòmber di "Saga Rosa" a bishitá Kòrsou.
"Saga Ruby" ta biaha unikamente ku turistanan riba edat di 50 aña.
Durante di e seremonia di e "maiden voyage" di "Saga Ruby" e kapitan Sr. Alistair McLundie a keda sumamente impreshoná pa e aspektonan operashonal i entrada di nos haf Santa Ana. Sr. Dino Daal, funshonario di Ofisina di Turismo di Kòrsou (CTB) a hiba palabra, gradisiendo e kapitan pa nan bishita na Kòrsou.
Igualmente Lilian de Geus i Nancy Persad, respektivamente di DMO i CPA a mustra nan gran satisfakshon pa ku bishita di "Saga Ruby" i na mesun momento nan a deseá kapitan, turistanan i tambe tripulashon pa nan disfruta di nos isla i pa nan regresá pronto.
Riba e foto ku ta akompañá e artíkulo aki por mira entre otro momento ku e kapitan Sr. Alistair McLundie ta risibí un plakat di Ofisina di Turismo di Kòrsou i tambe e grupo ku tabata presente durante di e seremonia.

PAR ta pidi reunion públiko riba areglo pa direktor saliente di Curoil

WILLEMSTAD – Miéntras ku PAR a pidi un reunion públiko riba e areglo pa direktor saliente di Curoil Marcel Nicolina, MAN ku ta sosio den koalishon a deklará su mes abiertamente kontra e areglo ku mayoria den STIP a bai di akuerdo ku ne.
Lider di MAN, Charles Cooper, a anunsiá ku lo pone e desishon aki na diskushon den un reunion di koalishon awe.
E tres miembronan di PAR Eugene Rhuggenaath, Oscar Castillo i Dennis Jackson a pidi un reunion públiko ku e tema "Areglo di trabou pa direktornan di kompanianan anónimo (NV nan) di Gobièrnu".
E miembronan ta bisa ku nan a tuma nota den medio nan di komunikashon, di e preokupashon pa ku e forma ku ta regla e kondishonnan di trabou di ehekutivonan di kompanianan anónimo di Gobièrnu di Kòrsou. Sentimentu general ta, ku kondishonnan di trabou na e kompanianan aki (e.o. salario i otro forma di remunerashon) ta fuera di tur proporshon i ta kontra interes general.
Resientemente a presentá e kaso den kua, pa motibu ku den su kontrato no tin stipulá ku kua edat e tin ku baha ku penshun, a regla un kompensashon eksorbitante pa e direktor di Curoil NV tuma su despedida. Remarkabel ta ku no tabatin konsenso den e direktiva di STIP, ku ta e akshonista hurídiko, riba e desishon pa paga e direktor e suma kuantioso ariba menshoná, liber di belasting, pa e baha ku penshun. Segun informenan, votonan den STIP tabata dividí entre representantenan di Gobièrnu na un banda, ku tabata na fabor di e kompensashon gordo aki, i na otro banda representantenan di partnernan sosial (sektornan sindikal i komersial) ku tabata kontra di e kompensashon eksagerá pa un direktor ku ya ta risibiendo su penshun di Curoil NV. Segun e representantenan di partnernan sosial, mester a bai wes pa laga esaki determiná kua ta e kompensashon ku lo mester a paga e direktor di Curoil pa konvensé pa e baha ku penshun.
"Nos ta di akuerdo ku e partnernan sosial den STIP, pasobra nos ta opiná ku, wetando e hecho ku e direktor ya ta risibiendo su penshun, ku wes probablemente lo a stipulá un kompensashon di despedida muchu mas abou ku esun ku a keda negoshá pa Gobièrnu.
Ta bon pa menshoná ku e desishon di STIP ta representá un kambio di rumbo, komo ku e BC anterior tabata preparando e kaminda pa laga wes determiná kiko ta un kompensashon hustu, teniendo kuenta ku interes general na promé lugá. Un aspekto ku tambe ta hala atenshon ta ku ya STIP a bai di akuerdo pa nombra un susesor pa e direktor aki. Esaki ta krea e impreshon ku a negoshá un kompensashon gordo pa e direktor aktual, pa e tuma retiro i bai ku penshun, i p'asina habri kaminda pa FOL nombra un susesor di su agrado, purá purá promé ku un eventual kambio di Gobièrnu despues di elekshon na yanüari próksimo. Nos a komprondé ku Bestuurscollege, komo representante di e akshonista ekonómiko, esta Teritorio Insular di Kòrsou (es desir pueblo di Kòrsou), tin e último palabra den esaki. I ku e desishon aki mester kai den e próksimo reunion semanal di BC, djarason awor 21 di desèmber 2005.
Komo ku ta parse nos ku interes general no ta wòrdu sirbí ku e desishon di STIP pa paga un suma eksorbitante pa despedí di direktor di Curoil NV, frakshon di PAR hasiendo uso di artíkulo 7 di Reglamentu di Órden, ta pidi un reunion públiko pa haña klaridat riba posishon di BC riba e asuntu aki promé ku e tuma un desishon final", asina e karta ta bisa. E reunion lo tuma luga awe tardi 2'or.

Selikor ta satisfecho ku su 10 anjanan di eksistensha

WILLEMSTAD – Selikor ta satisfecho ku su 10 anjanan di eksistensha. Na e okashon aki direktor general, Jean Francisca, a hiba palabra i a enfatisá ku kolaborashon di komunidat ta hopi importante pa realisá un Kòrsou mas limpi i bunita.

Fransisca a splika ku na 1995 gobièrnu di Kòrsou ta disidí pa kambia e struktura den kua Selikor tabata funshoná i ta hasi Selikor un kompania anónimo di Gobièrnu. E metanan ku e kambio di struktura aki mester a sirbi ta pa baha gastunan operashonal, krea efisiensia, realisá un mihó kalidat di servisio i duna un mihó bista riba resultadonan di operashon. Gobièrnu ta stipulá dos meta konkreto pa e kompania nobo ku ta: formulá i implementá un maneho integral di shushi sólido i shushi peligroso i denter di 5 aña, despues di independisashon, desaroyá di un organisashon supsidiá pa un kompania outónomo.

Na kuminsamentu di aña 1996 ta entamá e proseso di kambio. Ta traha un plan di maneho pa 5 aña i ta formulá e kuadro hurídiko ku lei i ordenansa pa atendé ku shushi. Den esaki ta introdusí e 20 florin impuesto di shushi ku kada kas na Kòrsou mester paga. Ta traha un plan di reorganisashon pa kambia e servisio di gobièrnu Selikor den e kompania anónimo Selikor NV. Tambe ta firma un asina yamá 'beheersovereenkomst' ku Gobièrnu di Kòrsou.

Selikor ta kuminsá funshoná mas efisiente dunando un servisio mas dirigí na komunidat di Kòrsou. E strategia di kobransa di e kompania ta bira mas estrikto i gerensia tin mihó bista riba resultado finansiero di e kompania. E independisashon ta trese kuné tambe ku ta ehekutá e legislashon pa shushi sólido i kímiko. Despues di 4 aña di operashon Selikor ta logra hasi un ganashi chikí i no mester risibí supsidio di gobièrnu mas. Ku independisashon di Selikor gobièrnu di Kòrsou a spar 71.6 mion florin den 5 aña.

For di su independisashon Selikor no a para ketu i konstantemente ta traha pa optimalisá e maneho di shushi riba nos isla. Den e 10 añanan ku ta tras di lomba nos isla a konosé masha hopi progreso riba e tereno aki. E progreso aki ta hiba nos na ta un di e mihónan den Karibe pa loke ta trata maneho di shushi. Komo ehèmpel di e progreso aki por menshoná entre otro: Introdukshon di kònteiner pa kas na 1996, introdukshon di diferente kònteiner pa empresa na 1997, introdukshon di resiklahe na 1998, sertifikado di kalidat atkerí na 2001.